Parenti serpenti

Arnaldo Boscolo

PARENTI SERPENTI

Commedia brillante in tre atti

in siciliano

Viva i parenti*, commedia in tre atti (Venezia, Teatro Goldoni, Compagnia Baseggio Micheluzzi - Prisi, 20 marzo; ed. Scarabellin, Venezia 1933) Una calorosa accoglienza ebbe Evviva i parenti, una commedia in prima assoluta del prolifico Arnaldo Boscolo. Una storia che illustra con spirito e con un dialogo brillante le vicende capitate a un certo Gilmo Dal Molin,professore di oboe, che ha investito i suoi sudati guadagni nellacquisto di una villetta fuori porta (il sogno di una vita!), ma la cui pace viene rovinata dallintromissione di una schiera di parenti, egoisti e prevaricatori, cos che si trova costretto a riprendere il suo lavoro e a meditare sui rischi di una bont eccessiva in un mondo in cui il buon cuore un… difetto. Anche di questa commedia doveva esistere una riduzione veneta, fiorentina e milanese.

PARENTI SERPENTI

Commedia brillante in tre atti di Arnaldo Boscolo

PERSONAGGI

****

Prof. Girolamo Farina oboista

Rosi sua moglie

Fannj loro figlioccia

Orazio Schiavetti Zio di Girolamo

Loredana sua moglie

Professor Catenacci Vicino di casa

Clotilde sua moglie

Mauro loro figlio

Raffaele patrigno di Fannj

Incatenata domestica in casa Farina

Liberata domestica in casa Schiavetti

Un vetturino

Silvio fratello di Girolamo

Olga moglie di Silvio

In una citt di provincia fuori mura

Atto Primo

Salottino fresco e lindo in casa Farina , fuori mura. Vetrata al fondo che mette allandito , oltre il quale un portoncino che d allesterno. Allorquando questo aperto si scorge il piccolo giardino e il muricciuolo che lo cinge. Nel salotto mobili di gusto moderno a linee decise,senza intagli e sovrastrutture; ampia tavola al mezzo; a sinistra due usci; altro uscio a destra verso il fondo; pi avanti una finestra, presso la quale una poltrona in pelle, bassa e soffice. Mattinata di primavera; dalla finestra aperta, presso la quale appesa una gabbia con un canarino, entra il sole.

Scena Prima

Girolamo Incatenata poi Rosi e la signora Clotilde

(Il Prof. Farina, sui quarantacinque anni, paffuto e sbarbato, si crogiola al sole sprofondato nella poltrona. Ha la pipa tra le labbra e il giornale tra le mani. Scampanellata al cancello di strada. Si scorge Incatenata, una serva claudicante, attraversare landito e svoltare a destra in giardino per recarsi al cancello.)

Incatenata (entrando dal fondo)Professore, arrivato un telegramma per lei. C di firmari

Girolamo Pigghimi u lapis ca c supra a credenza! (Incatenata esegue, Girolamo firma ed esce dei soldi dal taschino) Toh, dacci sti sordi.

Incatenata Ma proibito ?

Girolamo Ma finiscila ca ddu poviru carusu consuma tutti i roti da bicicletta pp pur tari a posta.

Incatenata Eh Gia! Si nni issi galera pamuri di ittari sordi.

Girolamo A galera pp ddu spicci?

Incatenata Fussi sulu pp chistu! Oramai si passanu a vuci e tutti i jorna c a prucissioni.

Girolamo (celiando bonario) Incatenata. Incatenata!…

Incatenata SiIncatenata. (sulluscio, volgendosi) Almenu ci purtassuri n pocu di rispettu! U sapi chi si diciunu tra di iddi?… Carusi amuninni nta chiddu ca sona u pifferu ni inchi i sacchetti (e se ne va al cancello a consegnare la ricevuta)

Girolamo (ridendo a s) Ah bella questa!Chiddu ca sona u pifferu Iu sugnu primu oboe del teatro Massimo!(ha aperto il telegramma; legge; lo butta sul tavolinetto) S stati frischi, Mancu che cannunati!

Rosi (sui quarantanni, aria dolce, finezza di tratto, viene dal secondo a sinistra con la signora Clotilde, pi anziana di lei questa, pretenziosa nei modi e nel vestire. Essa tiene tra le mani un cestino con alcune uova) Venga, venga puru cc banna, signora Clotilde, ca accuss saluta a m maritu.

Clotilde Un momento solo che si fici tardu. Bongiorno maestro, come sta?

Girolamo Da papa, come si po avvidiri. Bongiorno signora Clotilde.

Clotilde Sono venuta a disturbarli; quella beniditta pollarora non sha fattu vidiri; e se u prufissuri me maritu non si mancia le solite dui russi duova prima da pasta sarricogghi a casa da scola comu na pezza ppe peri.

Girolamo (sincero, espansivo) Ma aproffitti approfitti sempre dei boni vicini!Macari lova su na grazia di Diu, dunque

Rosi Di sta stagioni appoi i nostri jaddini ni fanu tanti ca non arriniscemu a cunsumalli tutti

Clotilde Ma non giustu. Li pu vendere

Girolamo (celiando) Ma chi dici? Portarli o mercatu pp farili mentiri nmenzu a calci pp sei o setti misi prima di vinnilli? Ma mancu per idea! Piuttosto ci fazzu manciari pp jatti ha vistu a m jattaredda? Chi bedda si metti sempri supra u muretto facci a vostra casa

Clotilde Certu ca lhaiu vistu

Girolamo Chidad si miritassi autru ca a sbobba ca ci dununu E comu na picciridda. Quannu si siddia di pigghiari u suli e circari suggi, veni a tuppuliarimi ca zampetta supra i vitri ten ten tenmiao! Cosa di manciarasilla! E comu sarrampica supra i spaddi pp stricarisi tutta contro a me facci nta dd mumenti mi sentu lomu cchi pacificu dda Terra!

Clotilde (lievemente ironica) Saccuntenta di picca lei.

Girolamo E chi voli?… Non sugnu fattu pp i cosi coumplicati sono uno spirito primitivo; nato e addivatu in campagna

Clotilde E ancora se ne ricorda?..S,dico.. Sono passati tanti anni Ha girato il mondo in lungo e largo

Girolamo Sono restato tale e quale. Un fenomeno vivente, vero?

Clotilde Per i tempi che corrono

Girolamo E pp chistu mi pari di essiri di nautra razza a genti e i giuvioni specialmente persuru a cch bella virt, lentusiasmo. Su stanchi prima di nasciri I tagliassi non maffruntu a dirlo, pozzu stari uri e uri a talari incantatu chi sacciu un fiore ca sboccia o i furmiculi ca trasportunu na fogghia.. e idda (additando Rosi) a stissa di mia u sapi?

Clotilde Dio li fa e poi li accoppia

Girolamo No, ca ma circai do me stampu comu pensu ha fattu u prufissuri ccu leiA uomo di scienza donna cerebrale!

Clotilde Oh, pp chistu, in quanto a cerebralit, ni truvamu di sicuro. E nostru fgghiu Mauro ccu nuautri.

Rosi Lo credo; beddu carusu so figghiu.

Clotilde E bravo! Primo anno di medicina ormai!

Rosi (scorgendo il telegramma sul tavolino) Che cos, Girolamo?

Girolamo La solita, siccatura; limpresario Acerbi che torna allasalto; tre mesi di scrittura al Cairo. Dice che gli sono indispensabile.

Clotilde E lei non vuole saperne?

Girolamo Ho messo loboe a dormire, cara signora!

Clotilde Oh! Ma gi, presto o tardiimpossibile che lei si adatta per sempre a sta vitalei che abituato alle metropoli

Girolamo E chi cridi lei ca mi piaci di jittari nta sta tinuta gran parte dei me risparmi e da doti di me muggheri, pp farici abballari i suggi? Ma no sapi ca quista ha statu laspirazioni di tutta a me vita di zingaro? Una casetta mia in campagna ccu na straduzza tantu stritta di putiricci passari a stentu iu ccu me muggheri suttabracciu. Nenti autobus, nenti clacson, nenti radio. La pipa e la poltrona! E fermo, coi peri attaccati nterra. U sapi ca ancora adesso, quannu taliu fora a finestra haiu a mprissioni ca lalberi scappanu via e che mi veni incontru chi sacciu un tunnel una ciminiera di quarchi piroscafo? E inveci no tagliassi tuttu ddu virdi teniro; stu sussurru duci di lacqua che scorretra larvuri ..Martogliu oppa passari di cc pp truvari l ispirazioni.

Clotilde Ma accussi suli si stancheranno presto!

Girolamo Soli dice ?E le galline? E la gatta?..E Incatenata? E nostra figghiastra Fannj ?

Clotilde Cosa? Aviti una figghiastra in casa?

Rosi Da due giorni!

Girolamo Unopera buona

Clotilde Unorfana?

Rosi No; havi a matri; ma una scunchiuduta

Girolamo Forse pinsava di sistemari a so posizioni e chidda da figghia e si maritau in seconde nozze con un commerciante di vini o di . Ma chi sacciu chi vinni tantu si manciau tuttu cosi sarricuggheva imbriacu tutti i siri e ottava vuci e dava corpa a so muggheri e a figliastra. Laltra sera idda vinni cc chiancennu, cc signu di ntumpuluni nta facci . E chi avamu a fari?Ni stringemmo un pocu e ci priparammu a cammara pp dormiri ..

Clotilde E so mamma?

Girolamo Per evitare acchiappatini in casa .

Rosi dissi ca era contenta su a tinevumu nuatri (scampanellata)

Incatenata (attraversa la scena e savvia al cancello) Accuminciau a prucissionieccu u capuvara

Girolamo Veni cc pigghia sti sordi

Incatenata Lhaiu ju quarchi cosa.

Girolamo Fermiti ca tu si piducchiusa! A ddu puvureddu dacci almenu dui liri ca ci manca na jamma.

Incatenata Accuss i bitua troppu bonu!...

Girolamo Creature de Dio, pp arrivari finu a cc accuss luntanu vor diri ca nhavi di bisognu

Incatenata Benuni! Macari lindennit di trasferta!(esce brontolando) Cu tutta sta carit finisci sutta n ponti

Girolamo (facendo corna con le dita) AHu! Aspetta ca ci fazzu i corna!

Clotilde Nti mia su sonunu non ci rapu. U prufissuri me maritu. sociu di na congragazioni di beneficenza e i sordi i dami dd us crissimu macari nta un cartellu attaccatu o purtuni.

Girolamo Si ma accuss prima ca i sordi arrivunu a distinazioni.

Clotilde Chistu non nanteressa. Avemu a coscienza ca hamu datu

Girolamo (subito) macari can un arrivunu.

Rosi (richiamandolo con dolce rimprovero) Girolamo!..

Girolamo (tappandosi la bocca e riprendendo la celia) Mi scusassi signora Clotilde, ma a furia di ciusciari nta loboe chiddu ca pensu mi sfiata di tutti i lati

Scena seconda

Girolamo Rosi Clotilde Fannj Incatenata

Fannj (viene da destra; una ragazzina piacente, bene agghindata, dallaria r omantica) Buongiorno!

Girolamo Oh Fannj cara, vieni, vieni.(a Clotilde) Ecco qua la nostra figghiozza.

Rosi (a Fannj, presentando) La signora del professor Catenacci, che sta nella villetta accanto.

Fannj Quella coi dui leoncini supra u murettu?

Clotilde Proprio, cara.

Rosi Dormisti bonu, bedda??

Fannj Ho preso sonnu tardu. Sono stata pi di tre ore con la finestra aperta e col lume acceso

Clotilde Poveretta. C da immaginarlo dopo chiddu ca hai passatu

Fannj No! Ma quali!oramai passatuE ca vuleva finiri di leggiri un romanzo ca si intitola Nel gorgo del peccato !

Rosi Fannj, cara; voi fari culazioni, vero? Par quanto a mumenti ura di manciari..

Fannj (ipocrita) No, grazie,. A matina nun mancia mai (scampanellata)

Incatenata Musicaaa!!Prima u zoppu; adesso sar lorbo!..(savvia)

Clotilde Aspettami ca vegnu macari iu. Si fici tardu. Grazie di tuttu signora Rosi, arrivederci maestro.

Girolamo Arrivederla signora, ossequi al professore.(la signora Clotilde esce con Incatenata dal fondo)

Scena terza

Girolamo Rosi - Incatenata poi Silvio e Olga

Rosi (sorridendo) Ti chiama maestru pirch ci pari can un si mancu profissuri

Girolamo Su ci pari ca pp chistu nun mancia cchi

Fannj In musica, maestro pi di professore!

Girolamo (affettuoso, bonario) Lassamu stari! Sparenu i pinseri niuri ddi lautra sira?

Rosi SI! Nun ti preoccupari cchi

Girolamo Chi s bedda quannu arriri mi veni di dariti n muzzicuni nta funcidda!...

Incatenata (dal fondo) Non era npuvureddu; era inveci Silvio

Girolamo (alzandosi subito) Me frati?

Incatenata (indicandolo) Ccu so muggheri. Eccolo qua.(entra Silvio Farina; pi giovane di Girolamo, ricercato nei modi e nel vestire; lo segue Olga, asciutta, nervosa)

Girolamo (un po allarmato, andandogli incontro) Qual buon vento, Silvio?

Rosi Cara Olga

Girolamo E la prima volta ca veni cc da quando semu tornati

Silvio Ciao Girolamo. Buond RosiE questa FannjCaspita! Ni ficimu n ciuri eh? Mu dissiru npaisi ca tu hava arrivatu.A mia mhava parsu can un turnavi cchi E inveci s cca(indicando Incatenata) e macari idda stu beddu spicchiu.

Incatenata E allura? Eccu chi si varagna a stari a sirvisiu di na famigghia!

Silvio Ma no; non diceva per questo..ma eri sparta dalla ircolazione

Incatenata Vor diri can un vuleva stari nti vuautri

Girolamo Si nnhavca jutu nti don Marianu. Ma appena turnai mi nni a circarla Chiddu ca haia vistu. pp ricostruirimi u m nidu bisognava pur che cavissi attornu qualcosa che me ricordava la nostra vita patriarcale di un tempoe siccomu di tutta a genti di allora cera sulu idda(celiando sempre) non so che razza di affari fici per.

Incatenata Lei?... I nun sacciu su fici bici bonu a veniri cc ccu lei ma su voli mi nni pozzu iri.

Girolamo (a Silvio) T arricordi Incatenata di un tempo? Beni; moltiplicala pp trentanni ca havi superchiu e addivertiti a sintirla!

Olga (seccata) BeneSilvio, ci lu voi diri

Girolamo Ah! Perch, vinisti pp parrarimi?

Silvio S. A tiae a t muggheri..

Incatenata (a Fannj) Vinissi cc mia n cucina, ca a quantu pari c cunsigghiu di famigghia

Silvio Scusimi, sa, Fannj

Fannj Ma ci pari; i cc dintra sognu unestranea

Girolamo Ma chi ti scappa da ucca, scimmiedda!..

Fannj Non si preoccupassi di mia. Spiritualmente haiu saputusempri bastari a mia stissa. Ah, mio Dio! Come sa di sale lo pane altrui! (esce con Incatenata per il secondo di sinistra).

Scena quarta

Girolamo Rosi Silvio Olga

Girolamo (a Silvio) Chi c? Cosi seri?

Olga Altro che serie!

Silvio Purtroppo,cari. U zio OrazioPatatrac!

Girolamo Morto?!

Silvio Peggiu!

Girolamo In galera?!

Silvio n terra!

Girolamo E chi nterra di chiddu ca sempri statu

Silvio Non esseri ingiusto, va l. Ultimamente sera tiratu su lavorava

Girolamo E chi faceva?

Silvio Oh Dio, chi faceva sarrabbattava, ecco.. qualche affaretto.. Qualche commissione; insomma viveva con un certo decoro adesso, patatrac! Vosi fari un bon colpo coi titoli americanie lAmerica ci desi u scaccu mattu! Non ci arristanu mancu i trispiti!..

Girolamo In conclusioni, voli soldi?

Silvio No; accapitau qua stamattina cc ziae nutri oppumu scappari

Girolamo E a t casa?

Olga Ci mancassi suli chistu!

Silvio Iddi vinnuru a me casa ma capiraicome posso fare ?Prima di tutto non haiu

unni mittilli e poi ccu me muggheri malata di nervi.. figuriti ca ci pigghi subitu na crisi..

Girolamo Puvuredda, mi dispiaci

Olga Talia sthaiu trimannu ancora tutta!

Silvio Naturalmente ne puteva ittari fora nta strata e accuss pinsai di veniri cc

Girolamo Ah, pirch ora pensi?

Silvio Logicamente non puteva pinsar che a tia si tratta dopotuttu di lunicu frati da povera mamma macari pp genti vha.

Girolamo CertuTi preoccupasti pp genti no?...

Silvio No vustu?Del resto tu hai na casa nova, grandi ti ga pochi fastidi ppa testa

Olga Non vi fici n caudu n friddu accattarivi na casa nova dunque?

Girolamo Certu! Come logica(grattandosi la testa) Iu veramente, a casa ma circai pp stari nta paciiu!

Silvio Dunque, mi ntappi a porta nta facci?!

Girolamo Aspetta un momento

Silvio Dimmi na parola chiara, decisiva. Macari u zio Orazio la esige; su accetta a t ospitalit voli farlu senza subire la minima umiliazione. No bisogna diminticarisi ca un vecchiu surdatu

Girolamo Caporali di cucina dei granatieri!

Silvio Ma soldato. Ha statu in Africa,al fuoco.

Girolamo S! Dde pignati!!

Olga E poi a zia Loredana havi simpatia sulu pp Rosi

Girolamo Ccu laffettu ca havi ni lassa u tisoru

Rosi (richiamandolo) Girolamo!!

Girolamo No; dicevo accuss, per via della simpatia!

Rosi A Natali e Pasqua mha ricurdatu sempri; macari quannu erumu allestero

Girolamo Si cu na bella cartolina illustrata

Rosi Nuatri, ringraziando Dio, non avemu bisognu di nenti.

Silvio Iu per esempio, lo confesso, non vhaia mannatu mai mancu chidda.

Rosi Si tratta, in fondo, di dui disgraziati do t sangu

Girolamo Del mio sangue, ma no del mio giudizio

Rosi E che colpa nhanu iddi?

Girolamo (vinto) E va beni Su u Patri eterno chiudiu a scatola prima di mintirici u Sali? S contenta?

Silvio Oh l! Tanto ci voleva?... Oh, ricordati peraltro che io voglio contribuire per la mia parte. Su questo no transigo; zii tui, zii mii! Tieni pur nota fin a lultimo soldo!

Rosi Bisogna vidimi chiuttostu unni i mintemu

Girolamo Faremo metere a posto a cammira dd banna per il restochama fari ni stringemu!

Olga Allora i pozzu iri a chiamari.

Girolamo Unni su?

Olga Davanti a la chiesa del Sacro Cuore. Sthanu aspittannu nta carrozza (a Silvio) Tu intanto chiudi menzu canceddu.

Girolamo E pirch?

Silvio Dissi u zio Orazio ca su nattrova u canceddu menzu apertu in segno di ospitalit liberamente offerta, vota bordu e si nni va!

Girolamo (comico) Per lamore di Dio che no mi tocchi sta disgrazia!..

Olga Ciao, Rosi, buond Girolamo!

Girolamo Buond. E grazie, sa!

Olga E di chi?

Girolamo Di lidea cavissi!

Olga Oh, figuriti!! (esce dal fondo con Silvio)

Rosi Aspetta ca vaju a chiudiri i jaddini, se no scamppunu (a Girolamo, affettuosa) Non ti siddiasti averu, pirch haiu insistutu? U fici pp tia pp decoru do t nomi

Girolamo (forzandosi allegro) Ma figurite,!Ti mi canusci (Rosi esce a sinistra)

Silvio (rientra dal fondo) Ecco fattoAh! Unaltra cosa, prima ca ma scordu!

Girolamo Arrivau nautru zio Orazio?

Silvio Tu hai sempri voglia di schirzari! Beato te che non hai pensieri! Dumani u Sidici maggio

Girolamo Chi fai lanni?

Silvio Ma che!

Girolamo Festa Nazionale?..

Silvio Ma noo! Scade quella cambialetta di ottumila liri che ti mi avallasti in febbraio fai tu ricordi?…nta stu mumento iu nun pozzu onorari, s, dicu..non sono in condizioni..

Girolamo Bene, portimi leffettu da rinnovare, che te lo firmo.

Silvio Grazie, no dubitavo. Bisogna macari ca me anticipi i soldi per linteressi. A la prossima scadenza facemu tutto un conto

Girolamo Ccu chiddi do zio Orazio.

Silvio S, perch voglio pagare fin a lultimo soldo!..Signili ah!

Girolamo Chi voi ca signu, figghiu miu?A furia di signari spardai tutti i lapis!..

Rosi (da sinistra) Ti fermi Silvio?

Silvio Finch arrivano gli zii e dopo scappo.

Rosi Voi quarchicosa?

Silvio Macari un ditu di marsala mu pigghiu..ccu un biscoteddu.

Rosi Adesso te lo porto.

Silvio No,no vegnu i nta cucina.

Girolamo Quannu torni portaminni rannicchia macari a mia. Finisciu di leggiri st articolo chi m interessa, prima che arriva a carovana (Silvio e Rosi escono,da sinistra. Girolamo si accomoda sulla poltrona e spiega il giornale). Ma talia chi matinata si prepara..chi stava facennu?Pari ca hava pigghiatu u giurnali na simana fa

Scena Quinta

Girolamo e il prof. Catenacci; poi Silvio Fannj Rosi Incatenata

Catenacci (sui cinquanta; il tipo classico del professore; occhialuto e barbuto. Si pulisce accuratamente i piedi sul piccolo tappeto prima di entrare). Buongiorno maestro. Attruvai u canceddu menzu apertu e pp chistu mi pigghiai u pirmissi di

Girolamo Che vuol dire, caro professore? La suo signora stata qua fino un momento fa.

Catenacci E pp chistu i ora vinni

Girolamo Prego, s accomodi.

Catenacci No, grazie maestro. Ho il tempo limitatissimo: mi sbrigo in poche parolePer abitudine professionale son avezzo di andare dritto allo scopo senza esordi e senza perorazioni; passo quindi di subito allesposizione

Girolamo E iu sugnu cc tuttaricchi

Catenacci Lei u sapi ca haiu n figghiu maschio che frequenta luniversit

Girolamo Perbacco!E un bravo figghiu, macari

Catenacci Bravo, sicuro. Senonch da laltro giorno me se verifica un fenomeno alquanto preoccupante che la mia sensibilit professionale no poteva fare ameno di rilevar.. Ho avuto modo di osservare in lui un certo rilassamento nello studio, come se le sue facolt fisiche e psichiche avissuru arricevutu un qualche contracolpoS, dicu una specie di collasso intellettuale.

Girolamo Bhi puvureddu!

Catenacci Una tal quale svogliatezzaun allentamento delle facolt mnemoniche poca precisione nel rispondere a tutte le domande che gli rivolgo solitamente ogni matina tutto un quadro

Girolamo Di poca voglia di studiare, insomma.

Catenacci Ecco forse la sua definizione collima con lo stato delle cose quale realmente si verifica. Ma il guaio sta in questo: per quanto affinasse al mio spirito di indagine paterna e professionale, ormai cos percepisce, non riuscivo a stabilire la genesi del fenomeno stesso. E s, dico, che la vita di mio figlio da mi controllata attimo per attimopulsazione per pulsazione, su accuss si po diri ma forse adesso credo di essiri arrivatu. Una parola di mia moglie or ora pronunciata, mi d come il bandolo della matassa..s dico.., mi squarci il velo che mi offuscava gli occhi. Loro, se esatta linformazione, da laltra sera hanno accolto in casa una giovane donna, vero?

Girolamo Sicuro, una ragazzina. Nostra fighioccia Fannj.

Catenacci Ecco. E le avete dato una stanza che guarda a levante, con le finestre prospicienti quindi alla camera di mio figlio.

Girolamo Ah, perch so fgghiu dorme da sta parte?

Catenacci Per lappunto. Svelato larcano. Il mio Mauro deve aver risposto ad uno di quei richiami violenti ed improvvisi che sogliono verificarsi negli adolescenti bene vigilati. Fenomeni psichici e fisiologici ad un tempo che tolgono la serenit necessaria per ogni specie di applicazione intellettuale.Bene, mi lusingo che loro, rendendosi conto del male latente, vorr senzaltro cambiar de stanza la signorina.

Girolamo (trasecolato) Cambiarla di stanza?..E unni voli ca a mentu, creatura di

Dio?..

Catenacci La mette a ponente!

Girolamo Ma se a ponente c a nostra stanza matrimoniali? Quella dove che dorme mia fighiozza un purtuso, piena de sol, pi che sufficiente per una persona sola, ma sempri un purtuso . Pp starici in dui, navissumu a mentiiri che letti uno supra a lautru comu nte bastimenti!

Catenacci Per questo

Girolamo Ah, finu a stu puntu no! Pp mari sha fari di necessit virt, ma in terra ferma ni piaci stari unu attagghiu allautru, che Jammi do lettu sul pavimento!

Catenacci (contrariato) Ma lei nun si capacita ca..

Girolamo Ju pozzu macari capiri ca preoccupatu, par quanto, a mia mi pari ca esagira.. Mi pari ca lei putissi attruvari nautru rimediu!..

Catenacci Quale? Me lo suggerisca!

Girolamo Ci canciassi stanza a so figghiu; u mittissi a levante, accuss a matina u suli cabbatti supra i vitri e sarrusbugghia prestu !

Catenacci Lei havi vogghia di schirzari; spero che non volissi dittari liggi a me casa!

Girolamo Ma mancu lei nta me!

Catenacci E sempri a fimmina ca porta tentazioni. Iu capisciu benissimo che lei voi sistimari so fighiozza presto o tardi; ma ca ni lha ntappari facci facci

Girolamo Iu?..Ma su non mi passa mancu po ciriveddu!

Catenacci E allura a luvassi di dd. E se lei si ostina a non intendere ragioni, sapr reclamare!

Girolamo Ah, bene! Sintissi: Iu u sapeva ca ci sunu certi regolamenti ca pigghiunu a multa a genti che teni i cani cabbaiunu.. ca proibisciunu e camamreri di sbattiri i tappiti fora da finestra.., ma ca vietanu e carusi di dormire a levante, non lu sacciu chi schifiu di regolamento !!

Catenacci Ma il regolamento della convenienza sociale, allorquando compromessa la pace di una famiglia onorata! E la nostra pace compromessa, capisce?..E compromessa!!

Girolamo (sempre bonario) Ma no, binidittu cristrianu, vinissi cc. Ma chi si voli avvilinari u sangu pp sti bestialit?..

Catenacci Bistialit,lei dice?

Girolamo Si zittissi u cori npaci e si nni issi, senn macarii so poveri scolari!.. Mi l lassassi studiari un piano e videmu di sistimari a questioni, cuntentu?

Catenacci Dal momento che lei mi fa promessa formale

Girolamo (indicando Fannj che entra allegra, con Silvio) Eccolo qua il corpo delreato!.. Non da buttare via, mi dicessi a virit!

Catenacci Io non me ne intendo

Girolamo Astemio insomma. Ma non sar astemio, spero, ca maccetta nditu di marsala

Catenacci No, grazie.(savvia) E grazie anche per le uova.(sinchina ed esce)

Girolamo Si figuri!(a Rosi che entra dalla cucina) Su ci dunu ancora ova a dd cannibali, vidi ca tassuntumu!

Rosi Chi?

Girolamo Tastruppiu(sode la sonagliera di una vettura)

Silvio (recandosi al fondo) Eccoli

Girolamo Non haiu mancu u tempu di rattarimi a testa (la vettura si fermata; tutti si recati alluscio di fondo; Girolamo e Fannj) Carascusa n minututorna in cucina ancora un momentoil primo incontro coi ziila matrizza ti dissi

Fannj S. S

Silvio Dopo vegnu a fariti cumpagnia macari iu (Fannj ritorna in cucina dopo aver sbirciato Silvio)

Rosi (guardando fuori, stupita) Ma nun su suli

Silvio Piddaveru?..

Rosi Su tri supra a carrozza

Incatenata (che pure entrata in tempo per recarsi a curiosare al fondo) Quattru cu cani!

Scena Sesta

Detti Orazio Loredana Liberata Il Vetturino

Orazio (dal giardino) Fermo Bobi!..Fermo!..Non tirare!..(entra col cane a guinzaglio.E ancora un belluomo, elegante e impomatato;baffi arricciati, scarpe bianche, calzoni chiari;cravatta bianca inamidata;grossi anelli alle dita,berretto basco in capo. Dietro di lui la sua voluminosa consorte Loredana in cappello e pelliccia, nonostante la stagione avanzata; ad una mano unampia borsa, allaltra una valigia. Alla retroguardia viene la serva Liberata, sui quaranta, arcigna e rabbiosa;anche questa reca due valigie. Il vetturino intanto, levato da cassetta un baule, se lo carica sulle spalle e segue la comitiva. Orazio, con esagerata commozione, getta le braccia al collo a Girolamo,dopo avergli messo tra le mani il guinzaglio) Girolamo mio!!..(singhiozza un poco) Grazie! Grazie per quel segno

Girolamo Che segno?

Orazio Do purtuni apertu comu u t cori!..(e fa il gesto di asciugarsi una lacrima col dorso della mano)

Loredana (depone le valigie e abbraccia Rosi) Rosi, bedda abbraccimi!..(e sbotta in un pianto che si capisce abitudinario) Ihhh!!

Rosi Su,su zia, datti curaggiu

Orazio (con un gesto melodrammatico)Povera donna! E diri che lavissa vulutu rigina! Forza, Loredana!..nenti tragedie!Luomo ha jiessiri di bronzo in ogni contingenza da vita

Rosi confortandola)Qua, teni cuntu di jessiri a t casa.

Loredana (sempre tra le lacrime) La nostra casa, Orazio!

Liberata (che rimasta al fondo con le valigie in mano: burbera, astiosa) Unni i mettu chisti?

Orazio (sullo stesso tono astioso) E mu dumanni a mia? Mettili a quarchi parti arraangi

Rosi (indicando il primo di sinistra) Di qua, di qua(Liberata savvia seguita dal vetturino che reca il baule sulla groppa)..

Orazio (indicando il baule) Questo quello grande; il resto su cosi nichi.

Liberata haiu i razza ca si staccunu de spaddi! (esce col vetturino)

Girolamo (a Orazio, indicando Liberata) E chidda cu ?

Orazio La donna cavemu cu nutri quasi da 10 anni; una disgraziata che divide le nostre vicissitudini amare; unamica pi che una serva.

Girolamo E v a purtati dappressu?

Orazio E chama fari? Vassalla fussi comu staccarisi un pezzo di carni viva!Pensa che, pur di non lassarini, ha rinunciato al salario. No facile a trovari di sti tempi una accuss

Loredana Veramenti iu vuleva diri ca vistu ca non avemu chi na casa nostra… (sbotta nuovamente in pianto) Ihhh!..La nostra casa,Orazio!

Orazio Loredana,dico!Non era una buona ragione pp sfasciari a famigghiaAlmenu ristamu uniti tutti e quattriu

Girolamo Ah! Ci n n quartu??!

Orazio (indicando il cane) Bobi, puvureddu; lunico che non arriva a capiri la nostra tragedia.(togliendo il guinzaglio di mano a Girolamo e passandolo a Silvio) Silviu. Mu fai n piaciri?

Silvio Ma figuriti, u portu nta cucina.

Orazio (mettendo una mano sulla spalla a Silvio) Chistu npezzu di cori, su

lavissuru vistu!..Appena ni prisintammo a so porta, subito

Girolamo Vi tuttau cc.(Silvio entra in cucina col cane)

Rosi Ti vo luvari a pilliccia, zia?..

Loredana Grazie tesoro; perch,a diriti la verit, pp stagiuni cae semo, a pelliccia fa caudu. Ma quannu ma mettu?(si toglie la pelliccia aiutata da Rosi)

Orazio (a Girolamo che lo guarda come un fenomeno vivente) Chi mi talii i capiddi janchi,eh?. (sospirando)Ah, la vita! Comu accuminci gi finuta vedrai.

Girolamo (facendo le corna con la mano)Spiramu u chi tardu possibili!..

Il vetturino (rientrando da sinistra, seguito da Liberata, a Orazio) Ecco fatto.

Orazio Ah, bravo; scusimi.Quanto ?..

Il vetturino Ottu liri.

Orazio (rovista nel borsellino;alla moglie) Chi fa ci duni tu?..

Loredana No, Orazio; spinn lultimi nto trenu paccattari a Tribuna illustrata.

Orazio Miseriaccia!Cu sta munita (e guarda Girolamo)

Liberata Iu non ci dugnu pirch sugnu sicura ca non mi torna cchi!

Girolamo (quasi timidamente) Ziu su voi

Orazio Grazie, Girolamo.

Girolamo (traendo di tasca) Ecco qua. (porgendo al vetturino) Acchiappa beddu.

Il vetturino (intascando) E il resto mancia pirch fici macari di facchinu. Signori, baciamo le mani.(e se ne va dal fondo).

Girolamo Sugnu sicuru ca aviti fami, veru?

Orazio pp chissu non maffruntu a dirlu da arsira ca non manciamu

Rosi E perci bisogna rimidiari

Girolamo Presto fatto, Rosi: Mettici supra a pignata da pasta ca arristau un poco di sugu nta cincu minuti prontu. Ora haia pinsari po durmiri, chiuttostu. U problema chistu su ci fussi pronta a stanza cc a latu

Rosi Ai zii, intanto, ci putissumu dari a nostra; nuautri ni putemu accumudari nta cammaredda sutta u tettu. Chi ni dici Girolamu?..

Girolamo Oh, pp mia!..Ca u suffittu drittu o spioventiappena astutu a luci Ma a s cammarera.

Rosi (timidamente) Ci putissimo dari a cantina cantinapp modu di diri, perch c u pruvulazzu autu ddu dita .

Liberata (con rabbia contenuta) E pirch non mi mittiti che jaddini mentri ci siti?! Chi mabbiati suttaterra prima ca moru?

Girolamo Ma noo!..Ci su tantu di finestri a mezzogiorno(allegramente)! Nenti v!... Ora libero a stanza dde marazzi i mettu nsuffita

Orazio (indulgente) E chi ci vuliti fari? Sti biniditte cammareri hanu certi fisime ppa testa!

Liberata (caustica) Nta cantini ci ponu iri iddi!!

Rosi Quantu vaju a vidimi su vugghi lacqua. (a Liberata) Se lei intanto voli preparari a tavula

Liberata Basta ca mu dici

Rosi Vinissi cu mia allura (entra in cucina seguita da Liberata)

Girolamo Nu vulemu pigghiari rannicchia di vermut o di marsala?..

Orazio Grazie..(Orazio e Loredana siedono alla tavola) Quanti disturbi! Grazie. Mi veni quasi di arrussiri, ma spirami dincomodarvi pp pocu tempu a ogni modugrati per la vita; et ultra!

Girolamo (andato alla consolle a prendere la bottiglia del marsala e due bicchierini, depone tutto sulla tavola;mesce. Orazio beve mezzo bicchierino dun fiato)Aspettati ca vi dugnu un biscuttinu pp ntuppari u stomucu..(mentre si reca alla consolle volgendo loro le spalle, Orazio, con rapida mossa,afferra la bottiglia

e si riempie di nuovo il bicchierino)

Orazio (sospirando) E cu lavissa dittu? s chi pinsastuvu quannu Silvio vi cuntau

Girolamo Un fulmine.

Orazio Me lo imagino. Finu a quannu potti circai di tinirimi supra lacqua ma appoi,dopodeci anni ca strascinava che denti , haiu tintati tutti i misteri una scarogna! Fici macari a borsa nera lautri si ficinu i casi i fin ngalera!..E propriu veru non c pi religione!!

Rosi (entrando con Liberata che regge un vassoio carico di piatti, posate e biancheria da tavola) Lacqua sta vugghennu. In pochi minuti adesso (a Liberata) Sha mettiri a tuvagghia (Liberata esegue)

Loredana Ti dugnu na manu?

Rosi Ma mancu per idea; Stassi assittata; tuttu prontu macari i cammiri

Girolamo (per un pensiero improvviso) Corpo di un cane!!E la promessa ca fici o professuri?

Rosi Che promessa?

Girolamo Di mentiri a picciridda a ponente!..

Rosi Chi?

Girolamo Nenti; non ti lhaia ancora spiegatu oh, ma del resto che vada a farsi friggere macari iddu!..

Rosi (assegnando i posti) Qua la zia, qua la Fannj, qua il solito posto do patroni di casa(e indica il posto capotavola, vicino alla finestra)

Orazio Su non ti dispiacie, Girolamo, lavissa a dari a mia. Dopu manciatu mi piaci leggiri u giurnali e, su non mi veni a luci darretu i spaddi,

Girolamo Ma s, accomodati pure(e Orazio prende subito posto)

Rosi (a Girolamo) E allura tu mentiti cc, vicinu a Fannj

Silvio Vistu ca si fici tardu un piattu di pasta pp mia c?

Rosi Ma s, se po, in caso, si rimedia sempre.

Loredana (sospira) Tantu i non nhaiu fami

Orazio Vistu ca non hai fami mu passi a mia u t piattu allura.

Girolamo (indicando Fannj) Vidi, zio? Questa a nostra fighiastra.

Orazio (sbocconcellando un po di pane) U visti, u vistiio..una profuga come nuautri..Mah!!..La vita!..

Fannj (canterella)La vita non che un valzer

Rosi (a Fannj) Mettiti qua vicinu a zia accuss ni canuscemu.

Fannj (sedendo) Con permesso.

Silvio (prendendo subito posto accanto a Fannj) E cc mi ci mentu i accuss fazzu u cavalier servente

Rosi Maveramente era u posto di Girolamo

Silvio E allura occ o dd u stissu pp iddu!..

Fannj (toccandolo sulle empie) Oh!..Silvietto; hai qualche capiddu bianco, qua, su le tempie!..

Silvio E chi ci voi fari, piccolala vecchiaia che savanza

Fannj (declama quasi a s, guardando lontano) Fili dargentofili per la maglia che fa prigione un cuore!(entra Incatenata con il piatto dellantipasto, mentre Liberata ritorna in cucina)

Girolamo Ahu! E chi !Nenti musi lunghi. Queddu ca vi pozzu offriri nel mio nido di paci npiattu di pasta e davanti a sta pietanza, nuddu a storciri a ucca!..(tutti si servono; Orazio si prende la porzione pi grossa, il piatto fa il giro dei commensali, giungendo ultimo a Girolamo, al quale non resta che una forchettata di pasta, che egli guarda in trasparenza sulla punta della forchetta)

Orazio Al diavolo la malinconia, che la vita..

Silvio Non che un valzer! Come dissi Fannj!

Fannj (riprendendo a cantare con Orazio e Silvio)La vita non che un valzer nel giro che tocca a te.

Girolamo Bene e adesso

Orazio Reagire bisogna, perdincibarina!!(alla moglie) Di ca manciamu ca musica! Pioggia u bauli e tira fora u grammofuno!..

Girolamo Purtasti macari u grammofunu?

Orazio Lunica distrazione che mi sia restata in tante miseriese dovessi privarmi anche di quello, megghiu ca mi jettu nto ciumi Muggheri pigghia a chiavi.

Loredana E chi lhaiu iu? Orazioa pigghiasti tu

Orazio (seccato) Ma chefammi u piciri!Chiuttostu vidi su ci la datu a Liberata (chiamando) Liberataa! Liberataa! Liberataa!..Tartaruga!..

Liberata (sulluscio, arrogante, mentre Incatenata rientra in cucina) Chi ca voli? Chi sta pigghiannu a foco a casa?..

Orazio Unni a chivi do bauli?..

Liberata E chi mi lu dumanna a mia??

Orazio A tia si! Cu rapiu u bauli pp urtimu?

Liberata Proprio lei, pp mittirici intra a pumata pp caddi!..

Orazio Ma a chiavi appoi a desi a tia!!!!

Liberata Ahu ma chi pazzu?

Orazio (scattando in piedi) Pazzu?!..A cu ci dici pazzu?!

Liberata A cu non havi Sali nta zucca!

Orazio (facendo latto) Mi vinissi di dariti na tumpulata!!

Liberata (sfidandolo) See, puvureddu! E ci pruvassi su bonu!..

Girolamo (a mezzaria dalla sedia) Ma chi faciti? Ce la volete finire? (allimprovviso

sode uno schiamazzar di galline.in cortile)

Incatenata (dalla cucina,affannata) Ah, presto, curriti!

Rosi (che non si raccapezza) Chi succedi?..

Incatenata U cani si sta manciannu na jaddina!..

Loredana (alzandosi) Ah, il mio Bobi!!

Orazio (a Silvio) Chi facisti u sciughisti?..

Silvio U vuleva fari addivertiri

Loredana Prestu curriti luvatici a jaddina da ucca!..(Silvio, Fannj, Incatenata escono di corsa) Oh, Dio, presto!!

Rosi (calmandola) Ma andiamo, su zia, cosa da poco!..

Girolamo Gallina pi, gallina meno

Orazio Ma i pinni appoi u fanu stari mali pp na simana!

Girolamo (ricadendo esterreffatto sulla sedia) Ah, pirch deboli di stomucu? Vordiri ca a prossima vota ce la facemu truvara spinnata!!

Fine primo atto

Atto Secondo

La stessa scena dellatto precedente; due mesi dopo.

Girolamo Rosi Incatenata Orazio Loredana

(attraverso la vetrata si scorge Orazio nellandito, in giacca da casa, che sta leggendo il giornale,sprofondato in una poltrona di vimini. Di fronte a lui, in unaltra poltrona simile, Loredana sta ricamando. Entrambi portano gli occhiali).

Girolamo (in cappello e bastone, presso il primo di sinistra) Rosi, si pronta? Seno se fa tardi!

Rosi Eccomi,Girolamo!(entra;essa pure vestira per uscire)

Girolamo (guardando lorologio) A mumenti su lunnici spiranu ca ni spicciamu.

Rosi Spiramu.. dobbiamo passari da posta pp fari u solito vaglia a za Gina, puvureddaq; navemu 3 e havi di giornu 1 a u spetta comu a manna do cielu

Girolamo hai ragiuni, ma succede sempre accuss: cu viva nta bambagia si scorda sempri di cu non hani nenti di manciari Bisogna che me lo segno nto scadenziario.

Rosi (a Incatenata, che sta agucchiando in piedi presso la finestra) Incatenata, su veni u giovini da putia, tali anta dispensa su aggiuva occa cosa:ogghiu, caf, burru; e dicci a roba ha essiri bona, pirch nutri non ni vulemu purcarii. (osservando contro luce una bottiglia che ha tolto dalla credenziera) E facci pur tari macari na buttigghia di marsala ca sta finennu

Incatenata Pp forza?!

Rosi Oh, pp nui! Ma i zii su vivunu quarchi bicchereddu, e non vogghiu ca ci manca quarchi cosa. Su vecchi; e i vecchi, se sa, su attaccati allabitudini

Incatenata E allura ci putissi diri di turnarasinni a so casa

Girolamo (burlesco) Cosa?Voresti cedere il bastone di comando, Incatenata?..

Incatenata Su avissi un bastoni tra i manu u sapissi chiddu ca avissi a fari! (indicaOrazio che attarverso la porta ha osservato le mosse di Rosi) Tagliassi chi su beddi!Parunu tanti pasci!.. Si stanu curcati finu allunnici; e poi a putruna, u giornale, a radio, u ripusinu

Girolamo Porta pazienza, ca navemu tanta macari nuatri. Tanto iu ca me frati stamu c ircannu di mittirli a postu.

Incatenata See! E lei cridi ca si nni issuru?

Girolamo Su ci dam una sistemazioni decorosa

Incatenata Basta ca cuntentu lei!..Ma chiddi non si nni vanu mancu su i

mazzunu!Cu sta cuccagna ca attruvanu cc intra! (indicando Rosi) Chi non ci ntisi? Prestu, ca ci manca u marsala!..

Rosi Chi si vilinusa stamattina.

Incatenata Pp forza! Doppu ca furriu tuttu i jornu, non pozzu dormiri mancu a notti!..tra u cani ca abbaia e chiddu ca succedi allimprevisto!..

Girolamo Stanotti fu u prufissuri ca fici tuttu du schifiu

Incatenata Fortuna ca so muggheri fora paisi.

Girolamo (avviandosi al fondo, indicando il 1 di sinistra) Amuninni !(scampanellata al cancello)

Incatenata (guarda dalla finestra) Talia cu c nomini u diavulu e spunta la cuda

Rosi Cui?

Incatenata La signora Clotildeccu cappeddu

Girolamo Si vidsi ca turnau.

Rosi Facemu finta ca non ci semu, Girolamo, se no stamatina non niscemu cchi.

Girolamo Niscemu da porta darretu (escono per luscio della cucina)

Orazio (appare sulluscio di fondo col giornale tra le mani e gli occhiali sulla punta del naso) Vidi ca sunaru

Incatenata U ntisi! E a muggheri do prufissuri.

Orazio Non era fora paisi?

Incatenata (gli risponde con unalzata di spalle,indi si reca al fondo) Non ci dicessi ca i patroni nisceru da cucina?(esce per aprire il cancello del giardino)

Orazio Ahu! Si nni scappare da cucina comu i latri!..(prende la bottiglia del marsala dalla credenziera dove Rosi laveva riposta e la esamina contro luce; ha una smorfia di rabbia; chiama la moglie) Loredana, veni cc!(Loredana appare sulluscio di fondo) Varda, chi thava dittu i? A lassaru a livellu di letichetta accuss a cuntrollunu!..Ma su pensunu ca mi intrappolano sa ponu teniri a marsala!

Loredana E sta beniditta Liberata can un si vidi! Unn ca mannasti?

Orazio A accattari i su carri, comu o solito.

Loredana Strascinata! Ccu tuttu u tempo ca ci menti si potissi accattari tutta a tabaccheria!

Scena Seconda

Orazio Loredana Clotilde Incatenata

Clotilde (di fuori) Chi c in casa?..Chi c?

Incatenata (che con lei) Quei soliti signori.

Orazio (offeso) Soliti signori? Chi ci scappa da ucca?..(alla signora Clotilde che entra) Gli zii!! Parentela di sangue!..

Loredana Chi desidera, signora Clotilde?

Clotilde (in cappello, tutta affannata) Cara signora Loredana.. signor Orazio mi scusassicomu vidi arrivo adesso da stazioni . .un telegramma del professore mio marito..oh Dio!..Ho le gambe che non mi reggono pi da tremarella

Orazio (avanzando una sedia) Sassittassi, perdiana!..

Clotilde Passai prima di cc pp sentiri a loro..non chaiu u cori di trasiri in casa mia ohDio! Dio!U m Mauro, criatura!.. Sapici chi successi?

Orazio (stupito) A so fgghiu?..

Loredana Nenti di gravi ca i sacciu

Clotilde Eppure il telegramma di m maritu(frugando nella borsetta), unn? Ah! Eccolo qua!(lo spiega, legge) Integrit erotica Mauro seriamente compromessa. Stopprendi primo treno utile. Adelmo.

Orazio (un po contrariato, scostandosi) Ihh! Quanta confusioni pp na carusta!..Se valeva la pena

Loredana (sorridente) E si scantau pp sta cosa?..

Clotilde Ma pirch chi fu?..

Loredana Adesso ci spiego in dui parole(raccontando) Stanotte appunto sar sta verso le due, marrisbighiai di corpu sintennu u prufissuri ca ittava vuci

Clotilde M maritu?

Loredana S. Chiamu Orazioe Orazio non c. Chhava succidutu?..Poco tempo prima, Orazio gveva sentitu sgrusciu di sutta ; comu su vulissuru rapiri a porta camminari su la giara.., vero Orazio?

Orazio (evasivamente) Ss.

Loredana Pp non farmi cantari, ca soffru npocu di cori, scinniu in pigiama pp vidimi chi succideva e quannu rapiu a porta do curtigghiu chi visti?(indulgente) Non si preoccupi, signora Clotilde, ca su cosi di carusi! So figghiu Mauro, in manichi di cammina ca sarrampicava in cima o murettu ca aspiitava Fannj!!

Clotilde Ancora dda carusa?!

Loredana Si vidi ca savunu misi daccordu, perche macari Fannj aveva a finestra spalancata..ma nto frattempo nisciu fora so maritu, che, da quanto si capisci, stava sullattenti?..Fici na sfuriata ca non ci dicu!..Vuci, schigghi, ntappatini di porti!..Vuleva fari subitu unindagine!

Orazio A che scopo, poi!..

Loredana Tanto ca ni tuccau curriri tutti sutta menzi vistuti e chi ci vosi pp cummincillu a rimandari tutti i discussioni a stamatina!

Orazio Esaltazion fora posto!..In fondo, ca giovent bisogna chiudere un occhio Iu u dissi subitu iu ca i scsupr ppi primu.

Clotilde I scupriu lei, pirch non havi figghi!(agitandosi un poco) M figghiuzzu Mauro!..Di nottiin ima a nmurettu!

Orazio Eh, ca non puteva succediti nenti di mali!..Supra u murettu c na nfirriata auta ddu metri, cu tantu di lanci appuntuti

Clotilde Ma i carusi, u sapemu tutti, quannu hannu di sti fanasii, sfidanu autru ca lanci appuntuti..(respira profondo; sasciuga la fronte col fazzoletto)

Loredana Oh! U Sapi chi ?..Ca ci vulissi chi surviglianza in famegghia. Chistu s!..Oh, non dico pp parti so u sapi!..Pp lamuri di Diu, ca a ddu carusu mancu u faciti ciatari ma qua, qua!.. Si vosiru pigghiari sta briga da figghiozza?..Ca a tinissuru docchiu almenu!! Troppu facili fari i protettori accuss nuautri nun putemu parrai, si capisci, pirch semu ospiti ospiti e parenti! (tappandosi la bocca) Uhmm! Bocca mia statti muta!Mi capisci no, signora Clotilde!

Clotilde E mu dici a mia ca hai una caterva di parenti?Si figurassi ca eru a casa di na me cugnata beni: su non capitava dd tiligramma, tempu 24 ori avissa turnatu u stissu

Orazio Nuautri pp comu ora non putemu fari u stissu

Clotilde Non ca mi trovava mali, u sapi ma accuss, certi piccolezze che urtano che offendono chiddu ca hanu u dununu che so manu. Ma su tu ti pigghi canticchia di vinu. Macari dui tannicchia o macari tri dopu un minutu u ciascu spariu a credenza chiusa a chiavi

Orazio Come qua pressappoco!(indicando la credenziera dalla cui serratura penzola il mazzo di chiavi) E su lassunu a chiavi ci mentunu i signupp diraccinni una, per esempioadesso lei capitau cc ca era scantata emozionata per la paura avissa statu logicu, umano,doverosofarici vagnari i labbra ccu qualcosa u vidi? A cridenza aperta, a buttigghia l ca pari ca ti dici:Vivimi. e nuautri semu che manu ligati!Prima di nesciri a nostra cara niputi signau u livellu!

Loredana E fussi sulo ppa marsalache in fin dei conti si po cunsidirari un lusso.., ma u stomucu eh haiu a panza ca sarruzzulia sula sula ccu tuttu stu frittu ca si fa cc Nui nun cerumu abituati a nostra casa , ahOrazio?

Orazio Pari ca avevumu u stomucu di carta vilina Manciavumu pocu magari pocu, ma bonu. Logghiu di semi di linu, la margarina e tante altre porcarie del genere non sapevumu mancu unni stavunu di casa

Clotilde Ah, pirch cc inveci.

Loredana Oh Diosu non margarina pura pocu ci manca!E non capisciunu u mali ca ni fa!

Orazio Al cuore pi di tuttonto vidimi sta mancanza di riguardu, di finizza da parti

de niputi

Clotilde (con indulgente superiorit) E chi vuliti chi pritinniti in fondo? Bisogna esser ragionevoli. A utti duna chiddu ca havi iddi su brava genti cordialoni ma in quanto a finezza

Orazio Ah, lo so bene che vengono su dal niente...

Clotilde E la colpa non mica sua u sapi , ma di cu ci ha misu grilli pp testa o di cu ci pirmetti davilli (con disgusto) profissuri, per esempio! Prufissuri di chi? Iu n chiamu accuss mancu su mi chiaci davanti in greco!U sacciu i chiddu ca satudiau m maritu Adelmo ppaddivintari prufissuri!Ma fora, in giro, pp strata, pp caf..l, a ucca chinaBuongiorno Professore,ossequi Professore, Professore immenso! Malanova a iddi! Ci avissa essiri na liggi ca culpissi senza misericordia professori di oboedi viulinudi ocarina!

Loredana Appoi lei u sapi chi sto oboe?Iu non lhaia vistu mai (indicando la busta sopra la credenziera) Eccolo l, u vidi? Sempri chiusu intra da custodia.

Clotilde Oh!Una specie di clarinettoca non havi mancu u bucchinu pp sunari. Havi na speci di pipietta e si sciusci nta chidda.

Loredana Ma possibile ca sarricchiu ccu stu cosu?

Orazio Oh, in America sarricchisciunu macari chiddi ca ammuttunu u fumu ca stanga!

Loredana Vistu a accussi, a mia mha vinutu u dubbiu ca ha sunatu nei pi grandi teatri del mondo, comu dici iddu, sar ca ha sunatu nta quarchi tabarinu

Orazio Ad ogni modo, in una maniera o ne laltra, i soldi si lha fattui; Questo positivo,senza cuntari i proventi che ci venunu da parti de so e di so muggheri

Clotilde Ah, pirch idda havi parenti ricchi?

Orazio Ai primi del mese si senti sempre parlari di un certo vaglia dazia Gina

Loredana Accuss ni pari pirch iddi non ni cuntuinu nenti!..

Clotilde Sar ca si scantunu ca ni vulemu apprufittari!

Una voce (dalla strada)Postaa!

Loredana (a Clotilde) Stz! Stamani muti ca ora passa dda vecchia vipera ca ci fa di cammarera

Orazio Cammarera pp modu di diri, pirch cca intra cumanna idda comu voli.

Loredana Pp mia cu tutta sta cunfirenza ca ci desunu ci sar quarchi misteru si leggi tante volte nei romanzi(in ascolto) eccola qua eh! (tutti rimangono silenziosi cercando di darsi un contegno)

Incatenata (viene dalla cucina, osserva il gruppo, borbotta) La congiura del silenzio!..Ancora qua sta camurria ora ci pensu iu a mannalla! (esce dal fondo)

Orazio Cu chista sa stari in guardia n amenza spia do guvernu!

Clotilde Oh! Pp chiddu ca dicu i, u putissi sentiri tuttu u munnu. E su fici quarchi osservazioni supra u strumentu, fa parti da critica musicali ca libera comu u suli!

Scena Terza

Detti e Fannj

Fannj (da destra, leggera, frivola, spregiudicata) Buongiorno. Chi vinni u pustinu?

Loredana Ci ivu ora a cammarera..

Fannj (accorre fuori)Incatenata! Incatenata! Chi c posta?

Loredana Ha visto? (rifacendo lintonazione) Buongiorno!Chi vinni u pustinu?

Orazio Chidda spunta sulu quannu senti a vuci do pustinu oppure su capita quarchi ominu ncasa

Fannj (rientra sempre di corsa) U m rumanzu mensili!(strappa la fascia, guarda la copertina) Oh! Edgardo Stowe, nta stu numiro!Beddu e duci!(bacia la copertina) Questo me lo bevo tutto dun fiato prima di mangiari!(esce, sempre correndo, a destra).

Orazio Comu aperitivo!

Loredana Havi na facci tosta.

Clotilde Havi a testa nto rumanzu!E lei avissa sapiri nta chi mari di pinseri nattruvamu pp causa s!

Orazio (inquieto, alla vetrata) Ma chi fici dautra? Sa unn ca si firmau?

Loredana E u stissu tutti i jorna?..Su prima non esamina la nostra corrispondenza (a Clotilde) pirch ca intra, su lei no sapi, ni fanu a cinsura!

Orazio (a Incatenata che entra con la corrispondenza) Bene, e allora?

Incatenata (porgendogli un giornale) Ca c u so giurnali U bullettinu de protesti.

Orazio (seccato) E basta?

Incatenata E basta! (deponendo una lettera sulla consolle) Chista pp prufissuri.

Clotilde (ironica) Quali prufissuri?

Incatenata Do prufissuri mio patruni. U prufissuri so maritu, si fici dari a posta davanti o nostru purtuni pirch sta vinennu cc. (ed entra in cucina).

Clotilde (alzandosi in piedi) Madonna mia chi ci cuntu ora?

Orazio Ci dici ca a chiamammo nuatri

Scena Quarta

Detti - il prof. Catenacci - Mauro - indi Girolamo - infine Liberata

Catenacci (dal fondo, seguito dal figlio; un bel ragazzo, aperto, intelligente) Permesso?

Clotilde (avviandosi alla porta) Adelmo, caro

Catenacci (severo,sulluscio della vetrata, mentre Mauro rimane nellandito) Bene! Clotilde!?Cca s?..Nonostante lincisivit del mio telegramma?

Clotilde Sono corsa subito, come vedi, ma appena sulla porta di casa nostra stava cascannu loro, puvureddi, ca erunu fora nto giardinu, si pricipitaru

Loredana E a purtammu cc a tranquillizzammo eccu.

Catenacci Ma mi putevi fari chiamari e su non cera fora a cammarera ca eppi aprimura davvisarimi

Clotilde (masticando amaro) Ah, tavvisau a cammarera?

Orazio Ma chi ci passau pp testa di telegrafarici di dd manera?Su lavissuru vista!Non sarricanusceva cchi!

Mauro (facendo un passo avanti, ansioso) Mamma!

Clotilde Mauro, caro!(e gli tende le braccia)

Catenacci (intromettendosi) Nenti smorfi u senti? Intendiamoci bene! Prima di tutto bisogna delucidarestanotti non pottumu mettiri in chiaru

Orazio Pp via ca cera nu scuru malidittu

Catenacci Chi fa saddivetti che joca di paroli veru? loscurit non centra, linopportunit dellora, piuttosto! Ma stamane perc u maestru?

Orazio No, professore, fora casa

Catenacci Accidempoli!Eppuru mi aveva data la parola che alle undici

Loredana Adesso, ci vinni u sbaddu di iri a passiari prima di mangiari, tantu ppi farini sbuddiri u pitittu cchi meggiu.

Girolamo (dalluscio della cucina senza alterarsi) Ma chi dici zia? Non avemu sti gusti accuss barbari!..E poi su ci sbuddeva u pitittu u sapeva unni hava mentiri i manu (gioviale) Buongiorno professorebuongiorno signora..(a Mauro). U nostru giuvinottu (appende il cappello e il bastone allattaccapanni)

Orazio (quasi offeso) Ma tu non eri nisciutu ccu Rosi?..

Girolamo Accompagnai finu allangolo perch mi sono subito ricordato che avevo promesso al professore(indicando le sedie), prego, si accomodi(verso l uscio della

cucina) Incatenata, dov sta littra?

Incatenata (d.d.) Supra a cridenza

Girolamo (prende la lettera, la apre) Loro mi scusano, vero? Un attimo solo(intanto tutti, meno Orazio hanno preso posto).

Loredana (sottovoce a Clotilde) Chi dici ni ntisi prima?Agli occhi del mondo pari ca ni duna macari locchi

Girolamo (che ha finito di leggere, buttando la lettera sul piano della credenza) E chi schifiu!Ma na fissazioni!(avanzando) Eccomi qua caro professore, tutto a sua disposizione..

Catenacci A dire il vero, in tale contingenza, io amerei che fosse presente anche la ragazza, che forse il personaggio, direi cos di centro in tutta questa faccenda

Girolamo A chiamu subitu (chiamando a destra) Fannj!Fannj!

Fannj (d.d.) Patrozzu?

Girolamo Veni cc un mumentu

Fannj (d.d.) Aspetta ca finisciu u primu capitulu

Girolamo U finisci dopu. Veni ca haiu bisognu di tia

Catenacci (a Loredana) Capitulu di chi?

Loredana Di storia sacra no di sicuroromanzi

Catenacci Ecco la genesi che gi si profila!

Fannj (sulluscio) ca sugnu patrozzo.(alzando il libro, fra le cui pagine ha posto un segnalibro per non perdere il segno) U sai ch bellu?(scorge il consesso) Chi fu? E chi radunasturu a Corte dAssise?..

Girolamo Senti Fannj; assettiti nta dda seggia.

Fannj La sedia degli imputati?

Girolamo Ascolta Fannj; u prufissuri cc, nostro ottimo amico, ci teni e iu macari a

diriti a verit forsi ci tegnu chiossai iu di iddu, che sia messa in chiaro, una buona volta, la faccenda che stanotte ni misi un pocu di rivoluzioni

Fannj E lhata diri a mia?

Orazio (intervenendo) Ma non fussi megghiu mintirici na petra supra?Malidittu quannu mi muvi do lettu!

Girolamo Signor no; Iu non vogghiu ca e vicini ci arresta u dubbiu e, se sar il caso piglieremo provvedimenti

Orazio (si muove irrequieto per la stanza) Ma s, accuzzamula!Non vu dissi? Erumu dd ca stavunu scanciannu 4 chiaccheri iddu nto murettu e idda da finestra! Pari ca fussi a fini do munnu!

Mauro (balzando avanti di scatto, tutto un tremito, protendendo le braccia) Falso! Falso!Tutto falso!!

Catenacci Mauro!?..

Orazio Falso che ca eri supra u murettu?..

Mauro (c.s.) Falso che la signorina aspettava a mia!Falso chiddu ca pinsati

Catenacci (con pi forza) Mauro, dico?!

Clotilde Lassulu parrari!

Mauro (con intensa sincerit) Ah, pap!Mavissa a canusciri iu i bugii ne sacciu diri!Eranu parecchi notti ca mi pareva di sentiri moviri occadunu di sutta prima nto cortili di iddi appoi nto giardu nostru ; le nostre case su daccussi vicini ca non capeva bonu e fineva co cunvincirimi ca era scherzu da me immaginazioni. Ma stanotti i rumori hanu statu chi pricisi del solito, una porta ca cigolava chiudennusipinsai e latri ah, perdio! iu haiu vintanni! Non ammucciu chi a testa sutta i cuperti!Salto gi dal letto, mi butto per le scale a pugni stritti, accuss! Ah, su avissi incontratu quarchi furfanti

Clotilde (spaventata) Mauro mio, noo!..

Fannj (estasiata) Fermo! Bello!Come Orio Milton nel Gorgo del mistero !

Mauro Per la finestra del pianerottolo, salto sul muretto..(una breve pausa; con un leggero senso di concupiscenza)..dal pergolo della signorina veniva canticchia di luci

Fannj Non mi puteva staccari da Orio!

Girolamo (allarmato) E cu ?

Fannj E quanto pi cercava di svincolarmi da iddu, tanto pi mi strinceva in un cerchio de volutt! Sulu ca mi parsi macari di sentiri moviri quarchi cosa, e pusai Orio supra u comodinu.

Girolamo Ah, era nto rumanzu!

Fannj Ca vestaglia supra i spaddi, sporgo la testa dal pergolo di facci mattrovu u signor Mauro supra u murettu ;signor Orazio nto cutigghiu cco naso vutatu in suso u prufissuri da terrazza di supra ca ittava vuci comu nossessu. na confusioniun catuniu dinferno!E iu ancora non haia caputu nenti; ecco. (burlesca) Larga la foglia, stretta la viadit la vostra che che ho detto a mia!

(Liberata entrata dal fondo; sindugia nellandito oltre la vetrata)

Girolamo E semu ancora o puntu di partenza ma insomma si po sapiri cu scinniu pp primu?

Orazio Iu, comu dissi, scinni pirch ntisi moviri quarcunu

Mauro Iu macari!..

Fannj E macari iu!..

Girolamo E accuss i sgrusci si ficiru suli!..

Liberata (che da qualche istante entrata in salotto) Fu u cani ca si scantau ppe suggu ca acchianunu do canali

Girolamo Mihhhh, non ci pinsammu nuddu. Talia c!

Liberata Ogni notte si fa certi cursu nto jardinu (si leva lo scialle e lo depone su di unasedia)

Fannj (allegramente) E allura cunnannamu Bobi a stari 10 jorna senza ossa! Posso ritornare al mio Orio?(lanciando una tenera occhiata a Mauro) Orio Milton!Cuor di leone in volto di fanciullo!(Mauro ricambia locchiata tenera; il prof. Catenacci, che se ne avvede, fulmina entrambi con lo sguardo, Fannj scappa a destra)

Catenacci (a Girolamo) Comunque lei capir, caro maestro, che il pericolo sempre latente..

Girolamo Stia tranquillo professore, ca macari iu e me muggheri semu preoccupati. Hama caputu ca certi responsabilit megghiu starici attenti provvederemo, vedr!!

Catenacci Ci cuntu.

Orazio (a Liberata) Mi accattasti i sucarri?

Liberata Sissignore, eccoli (glieli porge)

Catenacci Clotilde, luvamu lincomodo.

Clotilde Con permesso

Girolamo Per caritaspettati ca i cumpagnu finu o purtuni (a Loredana) zia, fai tu da padrona di casa (escono Catenacci, Clotilde, Mauro, Girolamo, Loredana)

Scena Quinta

Orazio e liberata

Liberata (dopo essersi guardata intorno con circospezione; porgendogli un cartoccio) A lei.

Orazio A quanto ti passanu?

Liberata O solitu; a quindici quelli de tacchini e tridici chiddi di galina.

Orazio Beni(intasca)

Liberata S, ma inutile ca mi dici di stari attenta; a stari attentu a chiddu ca dici

binidittu omu!Ca stanotte ci puteva ristari siccu!

Orazio Dda maliditta porta ca cicola bisogna ca senza ca ti fai avvidiri ci menti npocu di ogghiu

Liberata Per fortuna ca ci misi nto menzu ddi poveri carusi e ca mammintai a storia do cani ma non ridissi ca pirch iu liscia sta vota

Orazio Muta!(Liberata si mette a riordinare;a Rosi che entra dalla cucina) Buond Rosi!

Scena Sesta

Detti - Rosi - poi Girolamo

Rosi Buond, zio! (si leva il cappello e lo depone sul piano della credenziera con la borsetta) Unn Girolamo?

Orazio In giardino; iu a accumpagnari u prufissuri cu tutta a trib.

Rosi Ah, vinnuru!..

Orazio S, pareva ca hava succediti a fini do munnu e poi tuttu fini unta na fissaria.

Girolamo (dal fondo) Oh, turnasti, Rosi?

Rosi S, nta stu mumentu, novit?

Girolamo Di chi?

Rosi Ncuntrai u pustinu mi dissi ca purtau certi littri.

Girolamo Ah,s. Ancora Acerbi. Si appena consolato per il mio rifiuto per il Cairo, che torna allassalto con unaltra proposta. Ottetto di Praga stavolta. Corpo di un cane! Mi fa certi nomi da far venire lacquolina in bocca! Tuto il virtuosismo internazionale. Miguel Kurda =violino, Davide Bela = piano e Zavascki e Carlo Sala e Minas; peccatu ca ho appeso loboe al chiodo. Quel Acerbi sa lavorarseli i so polli!

Rosi Ah! A proposito di polli, dimmi na cosa Girolamo: mannasti fora Incatenata stamatina?

Girolamo Iu? Mancu per idea; su tri jorna ca non si movi da casa pirch?

Rosi Nenti accuss passando do mercatu addumannai a nostra pollivendola su di sta stagioni i jaddini fanu lova (Liberata Sgattaiola per il giardino inseguita da Orazio)

Girolamo Infatti

Rosi Sicuro, marrispunniu. no visti ca stamattina a so cammarera ci pagai a sidici? - A me cammarera? dicu iu.-Sissignora; la sua. Anzi u carusu da putia ca a canusci mi dissi Macari u sonaturi do pifferu in bolletta su manna a vinniri lova!

Girolamo (divertendosi) Ah, bene! Mi mancava sulu chista!

Rosi Ma su mi dici ca Incatenata non sha muvutu di cca ci vogghiu adddumannari u stussu (esce per la cucina con Girolamo).

Scena Settima

Liberata e Orazio - indi Fannj

Orazio (entrando, inseguendo Liberata) Mi futtisti 3 sordi pp ovu, vero?..

Liberata E chi pritennu ca mi cunsumu i jammi pp nenti?

Orazio E chiossai din misi ca marrobbi!

Liberata Caspita!pirch cu va cu lu zoppu allannu zuppia!

Orazio Muta!!..Muta!..Non ti permetto!.Chi v sapiri tu. In fin dei conti roba di me niputi; e fra parenti

Liberata (seccata) Ahu, mi siddiai di farici u cummogghiu e sparti sintirimi rimproverata! U sapi chi fazzu? Ora ci cuntu tuttu cosi e patruni e accuss (e si avvia alla vetrata)

Orazio (spaventato) Per lamor di Dio! No, senti

Fannj (Sulluscio di destra, sempre col libro in mano, seccata) B, ma chi succedi?

Ma non si pu stari tranquilli 5 minuti nta sta casa?

Orazio Leggi, leggi tu (rincorrendo Liberata)? Senti, Liberata(esce dal fondo dietro a Liberata)

Scena Ottava

Silvio - Fannj - Girolamo

Silvio (dal fondo) Ah, tu cc s?

Fannj Chi ti successi quarchi cosa?

Silvio (fremente, contenendosi) nenti mi successi!Ma vuleva taliariti nta locci.
Fannj E allora?!

Silvio Mi cuntarunu i t prudizzi semu alle conversazioni intime che carusi, veru?

Fannj (per stuzzicarlo)Oh, Dioda una finestra a un muro

Silvio E dui di notti?

Fannj Vistu ca non si po parrai di jornu!

Silvio Ah, brutta civettona!Dunque veru?!

Fannj (sfidandolo)E su accuss fussi, chi canteressa a lei?

Silvio Chi manteressa dici? Chi manteressa dici? E iu chi vineva cc ogni matina pp salutari i zii e pp spardari i soli de scarpi?!

Fannj Si stassi a casa accuss arrisparmia!..

Silvio Gi! Ma finu a bimana passata non dicevi daccuss! E se mancava un giorno solo, mi scrivevi littri di focu; mi davi del tu mi chiamavi: larcangelo del tuo origliere !..

Fannj Ma iu non ci scriveva a lei!

Silvio Ah no?E a chi allora?

Fannj Al mio ideale informe!Lei non centra. Lei non era che la materializzazione delsogno;linvolucro mortale!

Silvio Ah, linvolucro?Ma adesso, pare ca tattruasti nautru involucropi fresco delmio!

Fannj (estasiata) Cuor di leone in volto di fanciullo!

Silvio Non mi fari nesciri i sentimenti, Fannj, pirch fazzu quarchi spropositu!..

Fannj Si zittissi calmo, Silvietto, si nni issi altrimenti da gilusa di so muggheri (fa

latto di picchiare)

Girolamo (d.d.) Silvio!

Silvio Vegnu, Girolamo!(a Fannj) Ma tu me la paghi, sa!Tu e macari stautru!

Fannj Si mannassi u cuntu a fini misi intanto accuminciu u terzu capitulu (esce a destra).

Scena Nona

Silvio e Girolamo poi Orazio - Raffaele

Girolamo (da sinistra) Cu ccu lavevi?

Silvio Cu Fannj era cc antura. Chi thaia cuntari? Chidda sannamurau.! E addivintata na culumbrina!Megghiu can a manni

Girolamo (grattandosi la testa) Ss u capisciu macari iu forsi megghiu. Ma su sapissi comu mi dispiaci!In fondo, adesso, macari ca pari stunata la sola cosa fresca nta sta casa. La nota di un violino in un concerto di contrabassi. Su mi nni issi iu sta sicuru ca i contrabbassi non chianciunu!E me muggheri, puvuredda mancu idda. Dici ca cc intra si senti soffocari e non havi tortu! M;ha! Cu ci capisci cosa appoi i zii pari ca ni fanu a carit daccittari i nostri primuri!E ti, chi mi cunti di novu?..

Silvio Ma che! Haiu circatu na centu posti, ma non possibili attruvarici un impiego..appoi tutti diciunu ca tu s nsignuri

Girolamo E che devo tenermeli supra a panza!

Orazio (entra dal fondo seguito da Raffaele, tipo di negoziante questi, dallaria provinciale: scarpe gialle, gilet fantasia,cravatta svolazzante; Orazio brontola) Brutta carogna!Mi vuleva ricattari!(indi a Raffaele, indicando Girolamo) Eccolo l.(a Girolamo) Talia, Girolamoc stu signori ca addumanna di tia.

Girolamo Di mia? Vinissi!

Raffaele (rigirando il cappello tra le mani) Baciamu li manu. E lei , il signor Girolamo quello che suona? Mi son Raffaele Boragno, u maritu da matri di Fannj, u patrastru di Fannj.

Girolamo (mettendosi in guardia) Ah, lei u patrastru?..

Raffaele Sissignore.

Girolamo Si accomodi. Vuol dirmi il motivo?

Raffaele Pirch vinni cc nti lei?Subito. Sugnu cc pirch vogghiu ripigghiarimi a Fannj.

Girolamo Bravo, un pocu in ritardu mi pari

Raffaele Capisciu; havi ragioni di farisi meraviglia. Ma non creda ca non mhaiu fattu vivu prima ppi paura No. Iu u sapeva ca cc a carusa era in boni manu ca lei ngalantomu ca si duna chi fari paiutari u prossimu non ci vuleva dari un dispiaciri eccu!... Macari pirch u sacciu ca dda cosa fitusa di me muggheri va dicennu cosi di mia. E pinsava ca lei Insomma vinni pp farici sentini a campana sunata di mia.

Girolamo Si mhana parratu de so abitudini!(indica il segno della lezione sulla faccia)

Raffaele (abbassando il capo) Ah!Pp via di dda tumulata ca ci muddai veru? Lo so e haiu sbagghiatu e ca hava vivutu tannicchiago (a un sorriso di Girolamo) iu vinnu vinu; e u vinu sha assaggiari prima di vinnillu no?... si zittissi nte me panni

Girolamo Ma ci mancassi autru!

Raffaele Dicu per modo di dire... Dd carusa fu a me dannazioni. E non dico accuss pirch a me figghiastra! Anzi, non vuleva autru ca trattarla comu na creatura do me sagnu ma fu tempu persu! Sempre i romanzi ppa testa; e poi voli fari subitu chiddu ca leggi ora ci cuntu tuttu! Si figurassi ca non faceva pp tempu a conciari giovini di negozio ca idda tacchete ci tirava u cappiu! Nta unu ci videva chi sacciu Apollo; nta nautru Gabriel Garco Passa da mitologia a divi do cinematografo! (a Girolamo)? Gabriel Garco nta bottega ora non nhaiu cch, pirch ca crisi do commerciu.U pericolo non c chi inveci cc, a quantu mi dissuru, c quarchi muscuni ca gira!La Fannj ormai haavi net ca u strammamentu de romanzi non ci abbasta cchi mi capisci?

Girolamo (come per una divinazione) Porca miseria! Chistu u mannau u prufissuri!..

Raffaele Insomma! Accuzzamula: Fannj, qua sola in casa sua non cha lassu cchi!... O ma turnati o vi pigghiati macari a matri.

Orazio (balzando avanti) Ah, questo po no! Non ci pari ca semu gi stritti abbastanza?

Raffaele Chi ci trasi iddu?Lei cu ? Chiddu de gilati?

Orazio Che gelati!.. Sono lo zio! Il pi anziano della casa!(a Girolamo) Non ti preoccupari Girolamo, finu a quannu ci sugnu iu, cc dintra non trasi cchi nuddu!

Scena Decima

Detti - Liberata - Loredana - Rosi - Incatenata

Rosi (d.d.) Insomma, bisogna si po stari cchi attenti!..

Incatenata (dal secondo di sinistra con Rosi; a Orazio) Colpa sua, ca hava diri a so cammarera di non lassari u bauli apertu menzu u corridoiu

Orazio A mia ma cunti? (indicando Liberata che entra dal fondo con Loredana) Parrati cu idda, ca cc.

Incatenata Mi stava facennu ammazzari!

Liberata (che ha udito, astiosa) A diri, inveci, ca u so patroni ci putissi mentiri na

lampadina nto corridoiu, ca pp chistu non ci va in malora!

Girolamo Senti cc sta ucca dinfernu!

Incatenata E tinissi ddu malidittu bauli chiusu ca ni inchisturu a casa di suggi!

Loredana Chi?!Nuautri vi inchemmu a casa di suggi?!

Incatenata A nooo; ni purtastuvu intra tutti i casci cavevuru!Una casa nova comu chista, ca non sattrova mancu circannula ca cannila!

Rosi (quasi supplicando) Incatenata, par carit..

Orazio (tragico) A nualtri un simile affronto?E tu, Girolamo, ti permetti?

Girolamo Ma chi ca voi?!Fomu i vostri suggi ca si mancianu a me jatta!

Liberata (indicando Orazio) Su tutti i stissi! Macari quannu manciamu misuru du puvureddu vicinu a finestra accuss che spifferi ci veneni a prumunia!

Girolamo (sbalordito; a Orazio) Ma su mu dumannasti tu? (e poich Orazio si chiuso inuna sdegnoso silenzio) Ahu Orazio!Parla!

Liberata (alzando il pugno chiuso) Ma su u Signori granni.!

Girolamo Su u Signori giustu vha fari cascari a lingua di forfici caviti!

Liberata Pirch dicu a virit, vero?Comu su non si ridissi ca stu puvureddu si nni cala jornu dopu jornu!

Incatenata (tutta fremente; ironica) Ma sintitila. Vidi ca di fami non ci mori di sicuru, finu a quannu ci su lova ca si suca a matina!

Silvio Ma chi dici, Incatenata?

Incatenata Sissignori, sissignori! Iu mhaia statu sempri muta pp non fari nasciti discussioni; ppamuri de me patrona ca su accussi babbasuni (battendo il pugno sul tavolo) Ma qua, Madonnuzza mia, lova sparisciunu a duzzini!

Rosi Incatenata, vi prego statti muta almenu tu!

Incatenata Ci pozzu diri u nummiru su voli! Nove, luned da bimana passata setti,

gioved; e oggi quattro di jaddurinia e unnici di jaddina!

Orazio (ironico, masticando veleno) Signau i cunti ah.!

Incatenata Sissignuri! (a Liberata) E su idda si senti a coscienza netta, vinissi ccu mia nta pollivendola!

Liberata Chi ci pari ca mi scantu?

Incatenata E vinissi, accuss

Liberata Non ci lu vogghiu dari stu saziu

Loredana (imperiosa) Liberata, moviti! Ti impongo di andare!

Incatenata Brava! Vinissi cu mia! (esce dal fondo seguita da Liberata che lancia unocchiata interrogativa a Orazio)

Orazio (alla moglie) Ma chi fai ci duni cuntu! Chistu reatu di calunia!..Roba da dAssise!

Silvio (guardando dalla vetrata) Mhiiiiii, Girolamo! Cc c me muggheri non mi vogghiu attruvari cu idda!

Girolamo Pirch?

Silvio Accuss!Ti dircu tutti ddi nervi

Girolamo Beni, vatinni nto corridoiu. (Silvio scappa per il primo di sinistra e si chiude la porta alle spalle) E vuautri ci la vuliti finiri, spero

Orazio (solenne) Tu parlarai col mio avvocato!

Girolamo A pirch chai macarti lavvucatu?!(a Raffaele) Chi nni pensi Raffaele?
Raffaele Iu astura chava datu na fraccata di lignati!

Girolamo A mia?

Raffaele (indicando Orazio) A iddu!..

Scena Undicesima

Detti - Olga - infine Fannj

Olga (appare dal fondo; sbiancata in volto; gli occhi lucidi) Buon giorno.

Rosi Oh, cara Olga, c cosa?

Olga (recisa, convulsa) Unn Silvio?

Girolamo T maritu?

Olga Unn, prestu!

Girolamo Ma, veramente,qua stamattina non sha vistu

Olga Non mi fari a cummedia; ha essiri cc di sicuru sammucciau dd carogna, vero?... Carogna!...Sammucciau, magari, ccu idda!

Girolamo Idda cui?

Olga Ccu dda carusa ca vi tiniti ncasa. Se la intendono sti colombini!

Girolamo (atteggiando la bocca a un sorriso) Chi? La Fannj ccu Silvio? Ma fammi u piaceri!

Olga (cacciandogli sotto il naso un pacchetto di lettere) Talia Eccu qua i so littri Leggi comu fa a svinevuli

Raffaele Ah, ecculo u muscuni!

Olga A carusa senti u fascinu de capiddi dargentu!

Orazio Caspiterina!!

Girolamo (indignato) Ah, questa poi no! Ora u chiappu paricchi! (spalancando decisamente luscio del corridoio) Silvio! Silvio! Nesci! (Silvio si presenta sulluscio, tutto spaurito)

Olga (gridando) Ah, lhava dittu ca era cc! Sporco! Vergognoso!...(a Girolamo e Rosi) E vergognosi vuautri dui ca ci tiniti a cannila! Chista non una casa per beni!

Raffaele Una casa di paraninfi !

Olga (portandosi le mani al petto) Oh, Dio!Oh, Dio! Mi manca il fiato (respira un po affannosamente; indi trae un urlo e cade riversa)

Silvio I so soliti crisi!(a Raffaele) Acqua, presto!

Raffaele Dove?

Silvio Di l, in cucina (indica la cucina)

Raffaele Fussi megghiu canticchia di vinu!(esce di corsa)

Girolamo (accorrendo con la boccetta dellaceto che ha tolto dal piano della credenza) Pruvamo cu tanticchia dacitu

Silvio Livativi, traditori! Non ti canusciu cchi comu frati te conosso!

Orazio Ci vuleva a so testa di lignu pp non capiri

Loredana Se adesso poi capita na disgrazia!

Girolamo A curpa mia, veru?!E chista u me nidu di paci?

Rosi (disperata) Un inferno ! E non putemu scappari!

Girolamo (con rapida decisione) Non putemu?!Varda qua, Rosi!U voi vidimi comu si fa? Mentiti u cappeddu, svelta!(si precipita alla credenza; toglie la busta delloboe, caccia il cappello in testa alla moglie; afferra il bastone)

Rosi Ma chi nni ni jemu accuss?..

Girolamo Appoi ci scrivemu a Incatenataaccattami tuttu cosi mentri semu in viaggiu! Ma via! Via! Via!

Fannj (da destra) Padrini, dove andate?

Girolamo In Cecoslovacchia!

Orazio (a Girolamo) scappi, adesso?E una vendetta!E cu ci pensa a casa?

Girolamo (fa per tirargli una bastonata) Ah, cu ci pensa a casa? Cu ci pensa? Hai bellu curaggiu a dumannari? L! Manciativi tuttu!A dispensa aperta e macari china! E appoi datici focu a casa su vuliti! Ma basta!Basta! Via!

Raffaele (entra con lacqua) Ecco lacqua!..

Fannj (spaventata) Il mio patrigno!(e scappa; Raffaele lascia cadere il vassoio e la insegue).

Girolamo (fugge dal fondo trascinandosi dietro la valigia e la moglie, mentre tutti circondano Olga tuttora in preda alla crisi nervosa) Via! Via! Via!

Fine Secondo atto

Atto Terzo

La stessa scena. Nel mezzo il baule e le valigie con le quali Orazio entrato al primo atto. La finestra aperta; non c pi la gabbia col canarino.

Scena Prima

Fannj - Incatenata - poi Mauro

Incatenata (viene dallandito con Fannj; pi fresca e pi gaia del solito) Venga, venga avanti signorina.

Fannj Lassati u purtuni apertu?

Incatenata Chi vuliti mi sparagnu un viaggiu ogni vota ca sonunu..

Fannj Non nhavi paura de latri, allura

Incatenata Pp chiddu chi c chi darrubbari nto curtili ? Shana purtatu tuttu fra u cani e i so patroni E comu su avissa passatu na timpesta sicca.

Fannj Comu voli?... Havi nutizi?

Incatenata nenti, dopu a litura di lautra sira. Ma iu pensu ca venunu di nmumentu allautru. Pp chistu pinsai davvisalla. Ci dispiaci?

Fannj Anzimi fici n rigalu!Cari patrozzi! Mhana mannatu i cartulini illustrati di tutti i citt unni hana passatu Praga,Londra, Parigi, Marsiglia, Lione, Roma. Non

vedo lora di abbracciarli!

Incatenata Ma non facissi capiri a sti besti ca iddi tornunu, per amor di Dio!

Fannj Ma non si nnavanu a jiri duminica passata?

Incatenata Sicuro! (indicando il baule e le valigie) No vidi quae iu subito ci scrivi e patruni.

Fannj U patrozzu fici lurtimu cuncertu a Torino

Incatenata Chi successi a poi no sacciu su sempri pronti che cappotti infilati pp partiri e non partunu mai. Ogni giorno aspettunu posta brontolano, sospirano ei Strinciunu a cintura. Iu arringraziu u Signori, ca n peezzu di pani sacciu sempri unni truvarlu e cc ci vegnu cchi picca possibili. Ma iddi non sacciu mancu comu sarreggiunu addritta

Fannj Non cerunu i jaddini na vota?

Incatenata Shana manciatu macari i pedi de jaddini!… E lautru jornu non avennu chi santi di priari si vinnenu u grammofunu.

Fannj Dd macininu? E a cu ci lu vinnenu?

Incatenata O prufissuri cca facci ca si misi nta testa di sturiari u nglisi cu li dischi. Aspettassi ca strascinu stu bauli npocu cchi cc u lassanu nmenzu i pedi! (mentre Incatenata si curva per trascinare da un lato il baule, Fannj getta lo sguardo fuori dalla finestra, fa un salto di gioia e si mette a comunicare con lesterno usando lalfabeto muto. Incatenata alza la testa e savvede della mimica) Ma chi sta facennu adesso! (guarda fuori) Ah, capii! Telegrafo senza fili(Fannj fa un cenno come per Vieni qua, ma s, vieni pure Incatenata ha capito) Chi? Voli schirzari veru? Su appoi veni ddu zaurdu di so patri

Fannj Incatenata, pp favori si nni issi dda banna nmumentu

Incatenata Proprio! Ma si furba!..(guardando fuori) Madonna mia, e chi fa ora?… sauta u muru!

Fannj (estasiata) Talia com agili! Pari fattu di gomma

Incatenata C rischiu dastruppiarisi puvureddu!

Fannj Romeo faceva u stissu pp jiri a truvari Giulietta

Incatenata Cui?

Fannj Unu di Verona ca si ammazzau pamuri

Incatenata Vidi chi bella morti!

Fannj Si nni jissi dd banna nmumentu pp favuri

Incatenata No! Di cc non mi movu!

Fannj Su propriu voli teniri a cannila

Mauro (alla finestra, dallesterno) Fannj!

Fannj Mauro?!

Mauro Posso?!

Fannj Op-l!(e Mauro salta dentro per la finestra)

Incatenata Vada chi su beddi!(a Mauro) Non puteva fari u giro da porta veru?

Mauro (scherzoso) Accuss pi poetico!..

Incatenata Varda unni ci va a truvari a puisia! E su arrestava appinnutu comu un becaficu

Fannj Incatenata, pp piaciri.. vidi su veni quarchedunu!

Incatenata Ma talia chi facci tosta ca havi sta carusa! veni chiamastautroscavalca patruni di fari tuttu!

Fannj Non fusti tu a farmi veniri cc?

Incatenata Ma no pp vidimi a iddu!.. Cu su poteva immaginar!(savvia lentamente alluscio della cucina scrollando il capo) Spicciativi mancu?(esce)

Fannj Bravo Mauro, avisti bellu curaggiu!

Mauro U curaggiu mi veni di tia!..

Fannj Su ti videvunu t patri e t matri..

Mauro Su discuti tuttu dui; dunque bellu un curaggiu a buon mercato ma macari ca hava affrunta un rigimentu vidiriti rapiri dd finestra pp mia funon so comu su avissa nisciutu u suli nautra vota!

Fannj Ma u suli havi bisognu di circari a tia! Quanto tempu ca passi sutta a m finestra? Dimmillu!

Mauro Muta. Mhaia pigghiatu tanta di da bili! Me patri non mi lassa un mumentu! Con la scusa di ripassari a lezioni d inglise mahia ascutari u grammofunu cu iddu. Addivintau a me ombra. Appena mentu un pedi fora da casa sattacca a m giacchetta

Fannj Su tu sapissi che pensieri neri mhana passatu per la testa, specie quannu mi sentu sula nta sti jorna staiu pugghiannu na dicisioni importanti

Mauro (inquieto) Che decisione vuoi pigghiari, Fannj?Parla! Dimmi!

Fannj Prendere il velo!

Mauro (respirando) Scunchiuduta ca s! Mi facisti scantari!

Fannj Chi ti pari ca scherzu!Anche in un romanzo di Pietro Vanagro c na carusa ca si fici monica pirch u so carusu a trascurava

Mauro Ma dai che lo scriver io un romanzo pp tia; e dopo lo viveremo insieme!

Fannj Magari tu fussi bravu a scriviri!Bastassi ca discrivissi comu nasciu u t amuri pp mia!... eppuru i non haia fattu nenti pp attirari a t attenzioni

Mauro Tu no, ma hanno fatto abbastanza lautri!

Fannj Che altri?

Mauro Mio pap. La colpa tutta sua. Colpa ppi modu di diri iu non mi nhava accurgiutu ca tu esistevi!

Fannj Bravo! Un bel complimento!Grazie!

Mauro (scherzoso) Non c di che! Ma mio pap, che attraverso locchiali pritenni di

vidimi tuttu, accuminciau ca musica: Guai su jisi locchi de libbra!.. Gliela far nettere a ponente!... Guai su talii dd finestra di nfacci!.. E allora accuminciai a taliari. E poi la burrasca di dda nottilinquisizioni da matina dopoe le tue parole, Fannj! Cuor di leone in volto di fanciullo!.. Bisognerebbe essere di pietra pp non smuvirisi! Il bello che adesso, siccome i t patrini in casa non ci su, si senti tranquillu comu na Pasqua. (con improvvisa decisione) Senti: stasira, versu le otto scinnu in paisi. Pirch non cerchi di nesciri in quarchi modu.

Fannj U sai chi fazzu?.. Fazzu finta di jiri a scola di ricamu e inveci jemu e giardini e poi o cinematografu.

Mauro S, s

Fannj Fanu un bellu film: Lamante soppiantato con Bette Davis.

Mauro Ah no! Non ti ci portu!

Fannj Pirch?

Mauro Pirch dopu tu voi fari comu a protagonista, e mi soppianti macari!

Fannj Ma dai stupidottointesi allora?

Mauro Veni cc curinedda mia! (e la bacia)

Scena seconda

Detti e Silvio , poi Incatenata

Silvio (dalluscio della cucina, dun balzo) Buongiorno!

Fannj (scostandosi) Tombola!

Mauro Di unni spunta fora, lei?

Silvio Di unni vegnuintra, vol diri lei da porta darretu, su non ci dispiaci.,(a Fannj)complimenti!

Fannj Mi stavi spiannu veru?

Silvio No! Eppi na sensazioni vera a quantu pari!

Fannj E ora fai macari u sensitivo, bravu!

Mauro Ma non sotto sorveglianza speciale lei? Comu fici a scappari a so muggheri?

Silvio Chisti su fatti ca non la riguardano.

Mauro Comu alei non la riguarda su nutri ni stavumu vasannu!..

Silvio E havi a facci tosta di dirammillu, macari?

Mauro Non sugnu mica comu a lei ca travagghia sutta sutta pintrappolari u prossimu!

Silvio Iu cc fazzu u me duviri, u capisci? Non posso permettere ca dsuranti lassenza di me frati gli si contamini accuss le pareti domestiche!!

Mauro Pirch. U vuleva fari lei!

Fannj Stai attentu a comu parri, picciriddu!...

Mauro Ma non saffrunta a so et e ne so condizioni?..

Silvio A la mia et?

Fannj Cu tutti ddi capiddi grigi ca havi nta testa?

Silvio (fremente) Capiddi grigi?No! Su fila dargentu pi tessiri lamuri (a Mauro, per stuzzicarlo) Accuss u sai accuss mi diceva idda. Chi ti cridi di avere conquistato la pulzella dOrleans!

Mauro Su spera di farmi aggilusiari.Quannu unu nta so condizioni ci voli autru ca fili dargentu pp conquistari i carusi!

Fannj Sha mettiri beni in mostra agli occhi di lamata!

Silvio Comu a iddu, supra u murettu!

Mauro Se fa qualcosa di epico; se strangola so muggheri, o quantomeno, su si divide.

Fannj See!Su pircasu ci dicessi a so muggheri di spartirisi chidda ci sparti a testa

nta dui parti.!

Silvio Vuautri adesso vapprofittati da me situazioni

Mauro Ma cu ci la porta a lei cc??

Fannj Ma cu ti chiamau?

Silvio Maliditta, civettona!

Mauro (riscaldandosi) Ahu purtamu rispettu, u senti!

Silvio Accumincia tu pp primu a rispittari sta casa! Su non ti nni vai subitu, mi scordu ca sugnu un gentilomu e curru a chiamari t patri!

Mauro (coi pugni tesi) Non ci pruvassi a farlu! Pirch su commetti sta vigliaccheria, iu sugnu capaci di faraccilla pagari! (palpandosi i muscoli dellavambraccio) E tuccassi cc sugnu da squadra olimpionica!

Silvio Iu non mi scantu mancu di un regimentu di surdati!..(scampanellata; Mauro guarda alla vetrata)

Mauro So muggheri!

Silvio (con un balzo) Noo!

Mauro Prestu, si nni issi!

Silvio Pp carit, marraccumannu..(e fugge per la cucina)

Mauro Ahu affruntava un reggimentu!….(a Fannj) Sunu i m genitori!!

Fannj Madonna mia!..Chi ci passau ppa testa di veniri cc?..

Mauro Megghiu ca mi nni tornu di unni vinni!Attenta: chiudi la finestra (scavalca il davanzale). A stasera..(esce)

Fannj S caro (quasi declamando, estasiata) Va, mio fidoche il ciel ti accompagni!

Incatenata (entrando) Ci s i Catenacci!

Fannj Impiastri!..

Incatenata (guardandosi intorno) Unni sammucciau?

Fannj Sui merli!

Incatenata Sui merli?... abbulau?

Fannj Sui merli del muretto! Rivivili tu! (scappa dal primo a sinistra)

Scena Terza

Prof. Catenacci - Clotilde - Incatenata - Orazio - Liberata - Loredana

Orazio (in spolverina da viaggio, viene dal secondo di sinistra, mentre Incatenata si recata nellandito per ricevere i Catenacci) Chi c u pustinu?Ah! U professuri!

Catenacci (entrando con un giornale tra le mani) Proprio il signor Orazio. Son ben lieto de trovarlo. Immagino ca non ha liggiutu u Giurnali di Sicilia di oggi!a lei una primizia; ci la vosumu pur tari nuatri; vero Clotilde? U prufissuri so niputi eppi uno di dd successi

Clotilde (che entrata col marito) Un trionfo addirittura!

Orazio Ah s?(chiamando) Loredana!Vieni qua!

Loredana (dal secondo di destra, anche lei in abito da viaggio) Bene; si parte? .. Oh! Signora Clotilde; professore cosa c di nuovo?

Orazio Sul conto di Girolamo; senti..

Catenacci Loredana u sapi ca arsira u prufissuri so niputu fici lurtimu cuncertu a Torino con lottetto di Praga

Orazio Ah s?..Questa la prima volta che sento

Catenacci Alle stelle! Sintissi (inforca gli occhiali e legge)Tutto il concerto si svolse inunatmosfera di vivo consentimento, ma, laddove le approvazioni del pubblico toccarono le vette dellentusiasmo, fu dopo lesecuzione del concerto in do minore di Bach in cui loboista, Professor Farina raggiunse il pi alto grado di finezza interpretativa. Se agli accenti di questo strumento -come dice il Berlioz - convengono a meraviglia il candore, la grazia innocente, la gioia tranquilla,

oppure il dolore senza speranza di un vinto;bisogna constatare che il candore, la grazia, la gioia e il dolore, trovarono nel Farina il loro poeta rivelatore (Incatenata che ha ascoltato con evidente soddisfazione, esce dal primo di sinistra)

Clotilde Ah!…Lho sempre detto io: loboe!Una voce umana che piange e si rassegna!

Orazio Quannu si dici le apparenze!A taliallu uno non ci dessi mancu dui liri!

Loredana Sfido io ca bravu! Dopo aver sonato con le pi grandi orchestre del mondo!

Clotilde Del resto ci vuleva poco pp capiri la s anima di artistala carit po prossimu a passioni per le cose primitive da naturacerti finizzi di trattu, di sentimentu

Orazio E col merito di essarsi fatto da solo!

Clotilde E accuss modesto!

Loredana E accuss delicato!

Orazio Chi piccatu ca non nu pottimu godiri chi assai

Loredana Macari ca avissa a turnari (un po pi triste) nuautri ormai

Catenacci (indicando il baule e le valigie)Vedovedotutti sti preparativi

Orazio (cattedratico) Vicende umane,caro professore!Variazionidistacchilembi danima ca si lassunu lungo limpervio cammino!La vita!A esser giusto peraltro, nualtri non navissimu lamintari u posto ca moffernu mi riserva

> soddisfazioni materiali e morali ad un tempo. Ma distaccarsi dai luoghi e dalle cose ca ci sunu familiari, diventa pi doloroso man mano che se avvicina lora della partenza(sode il grammofono che da casa Catenacci suona La canzone dellamore) Sentiti, per esempio?Sta vuci non ci vuleva!

Catenacci Chi vuci?

Orazio Dello strumento ca mi desi pp tanti anni dilettu e confortu!

Clotilde Chistu Mauro ca sona inveci di studiari!..

Orazio E non ci passa mancu pp lanticamera do ciriveddu u mali ca mi fa qua(e porta la mano al cuore); finch gira i dischi do nglisi psuh!La voce arriva quasi artefatta, ma il suonoil canto!

Clotilde Ora ci jemu nutri a farlu smettiri

Orazio Scusatimi ma siti genti di alta sensibilit, certo capirete

Clotilde Ma si figuri!(stanno per avviarsi)

Liberata (dal secondo di sinistra, arrogante) Signora. Chi mi chiantau accusssula!

Orazio Chi ti successi?

Liberata Vinissi a darimi na manu pp chiudiri dda valigia ca sta scattiannu!... iu haiu sulu du razza e sparti malandati

Loredana Chi ti pari ca cha fazzu? Oraziu vacci tu ca chai chi forza

Orazio Aspetta ca i cumpagnu finu o jardinu

Catenacci No, no; non sincomodi. Facissi puru chiddu cha fari (i due Catenacci se ne vanno dal fondo)

Orazio (a Liberata) Putissi essiri chi aducata, speciarmenti cu sta genti!..

Liberata E iddi facissuru menu chiacchiri, ca i chiacciri ndebulisciunu u stomucu!... e nuoatri non avemu chi n ova n marsala!

Orazio Ahu! Vidi ca ti lassu curriri u marsalino nta carina!(escono litigando dal secondo di sinistra. Sode sempre il grammofono che suona; Fannj viene dal primo di sinistra , va a schiudere la finestra e riprende il colloquio mediante lalfabeto muto; strizza locchio; riconferma a gesti lappuntamento; manda un bacio sulla punta delle dita; il suono del grammofono si interrompe bruscamente. Dalla strada giunge un rumore di carrozza che si arresta al cancello).

Scena Quarta

Fannj - Girolamo - Rosi - Il vetturino

Girolamo (in giardino, non ancora visibile) Alleggiu, alleggiu ca fa cascari tuttu cosi aspetta ca i portu iu (cantarellando) Dolce nido, dolce nido, ti ritrovo infine intatto(burlescamente) ma u purtuni spalancato e il giardino un cimitero! (gi sulluscio dingresso; savanza nellandito; ha una valigia per mano e la busta delloboe sotto lascella; guardando intorno) Menu mali ca i mobili ci su ancora!... figghi di. Si mancianu macari u canarinu!

Fannj I patrozzi! (e si nasconde dietro le tende delle finestre)

Girolamo In punta di pedi, ca facemu nampruvvisata a Incatenata!

Rosi Chi dici ca naspetta?..(entrano in scena; vedono il baule e le valigie; danno un balzo)

Girolamo Ehhh!?Chi sta roba?

Rosi U bauli de zii?!

Fannj (dietro le tende) Bausetti!

Girolamo (con un altro sussulto) Cu ?I spiriti?!

Fannj (sempre dietro le tende, con la voce grossa) Nu spiritu follettu!(balzando avanti) Patrozzi!

Rosi Fannj?

Girolamo E chi s ancora cc?

Fannj (festosissima) Vinni menzura fa! Vaspittava

Girolamo Sapevi ca turnavumu?!

Rosi Cu tu dissi?

Fannj Acidduzzu canterinu!Madrina non mi duna mancu un vasuni?

Rosi (che incomincia a intenerirsi) Veni cca bedda!..(e labbraccia)

Fannj (a Girolamo che ancora imbambolato, con le valigie alla mano a guardare il

baule) E tu, signor orso?

Girolamo Ma non hai mica intenzioni di veniri a stari cc, vero?..

Fannj Ma noo!..

Girolamo Quannu accuss. Dui baci (si baciano)

Fannj Su sapissuvu quantu mi trovu bona ora a me casa! Me patrastru?... un altro uomo! Dici ca di quannu ha vistu ddu spettaculu

Vetturino (che entrato dietro a loro e ha deposto a terra unaltra valigia) Chi fa mi nni pozzu iri?

Girolamo Ah, bravo! Quanto ?..

Vetturino Facissi lei!..

Girolamo (gli d una moneta) Va beni?

Vetturino Cu genti comu a lei, andare a forfait c sempre di guadagnari. Grazie.Baciamu i manu.(esce dal fondo)

Girolamo (guardando sempre il baule) Ma stu bauli di cu ? Si po sapiri?..

Fannj Del signor Orazio!

Girolamo E ancora qua, dunque?..

Fannj Accuss pari

Rosi (quasi con un lamento) Oh, Dio!!

Girolamo (con improvvisa risoluzione, a Fannj) Chiamulu!

Rosi Chi?..

Girolamo U vetturinu. Dicci caspetta! (Fannj esce di corsa; Girolamo alla moglie che tutta sbigottita) Non mi talari accuss. Non ti cantari! A sta vota ma pigghiu macari co diavulu (a Fannj, che rientra) Ma chi sapevunu ca stavumu arrivannu?

Fannj Mancu pp nenti! Incatenata marraccumannau tantu di non fari capiri nenti

Girolamo Ah, pirchlacidduzzu cantarinu fussi Incatenata? Chidda na jaddina spinnacchiata!

Rosi E allura, com ca su ancora cc?.. Su proprio Incatenata ni scriviu?

Fannj Mah! Aspettunu chi sthanu aspittannu appoi. non lu sacciu. Stanu facennu comu i guerrieri de le opere vecchie: Partiam, partiam! E non si movunu mai.

Girolamo (quasi a s, concretando il suo piano dazione) Coraggio Girolamo! (chiama ad alta voce) Incatenata! Orazio!Zia! Viniti? Unni siti?Tutti morti? Scomparsi? Sotterati?

Scena quinta

Detti - Orazio - Loredana - Incatenata - Fannj - poi Liberata

Loredana (d.d.) Ma ti dicu ca a so vuci!

Orazio (d.d.) Ma chi dici, stunata!

Incatenata (sul primo di sinistra) I patruni!..

Loredana (sul secondo di sinistra, additando Girolamo e Rosi a Orazio) Tu dissi iu?

Orazio Caro Girolamo, ma che sorpresa!(lo abbraccia senza baciarlo perch Girolamo si scosta un poco) Loredana Rosi, tagliati cu c!

Rosi A me vecchia! (va incontro a Incatenata) Comu stai?..

Orazio (a Girolamo) Ni vulisti fari na mpruvvisata, vero?

Girolamo Sicuro. Da Torino a qua su du passi cu laereo..

Orazio Bravo! Turnasti vincitori! Abbiamo liggiuto u sai?.. Ogni mattina si comprava il giornali da citt unni ca sunavi. Ah! E u Giornali di Sicilia macari(ripete) se il candore, linnocenza si conviene, come dice Berziol Girolamo Berlioz..

Orazio Chiddu!Il Professor Farina il suo poeta rivelatore!.. Un inno!Superfluo del

restodissi la verit che oramai non ti fa pi n caldo n freddo? Guadagni poti nesciunu i sordi daricchi! Chi ti nni fai di tutti sti sordi? ti sciali!..

Girolamo (assecondandolo) scialu!

Fannj (sullo stesso tono di lui) Aveva ntinzioni di jttarni na pocu do finistrinu da carrozza

Orazio Ci pari ca semu nta romanzu a sta carusa? come sempre

Girolamo E ma non eppi u tempu pi farlu facemu na scappata

Orazio (meravigliato) Chi?!No ti fermi?

Girolamo Quel tanto che basta per cambiare la roba da valigia e far la consegna de la casa.

Orazio Consegnarla a chi?

Girolamo Ai nuovi padroni!

Orazio A vinnisti?Come?..Quando?Su cc non sha vistu nuddu a visitarla?E chi saccattanu o scuru?

Girolamo Lingegneri ca a fabbricau. Nuddu megghiu di iddu puteva canuscirla dunque

Orazio Non poi sapiri quantu ni disciaci ca non putemu stari pp salutariti

Girolamo Pp daveru?

Loredana Non ni putemu dari paci

Orazio Gi da ieri havamu essiri a Palermu;; e inveci u sai u commendatori Pappalardu. Chiddu ca sustin trentanni fa pp lelezioni mi fici aviri un posto di controllore.

Girolamo Ah! Bonuun bon postoe poi diritto a pensionecontrollore alle ferrovie?

Orazio No alle ferrovie

Girolamo Al tram?..

Orazio Nocontrollorea quel cinematografo Splendor Iu accittai subitu domandando un modesto anticipo ma anticipi, pp principiu non ni duna mai allura pruvai ccu Silvio; e marrispunniu ca havi abbastanza fastidi par conto suo e ca ni vuleva mpristati iddu.. allora scrivii a Garibaldi..

Girolamo Garibaldi?!

Orazio S, a so frati, di idda (indica la moglie) Nun lu sai ca si chiama Garibaldi? Semo cc ca aspittamu u pustinu col cuor par aria a ogni passaggio; ma fin adesso

Girolamo Garibaldi non si fa vivo. Insomma stacchi i biglietti al cinematografo?

Orazio Staccari no; star attento a quello che li staccache una bella differenza!

Girolamo Ah gi!..Sicuro!

Orazio Non ti pari?

Girolamo Comu no? E poi, un posto di distrazioni che va beni pp na pirsuna anziana comu a tia; gran movimento, giovanotti, signore, modiste, sartine

Orazio U bruttu ca su tardu nautru tanticchia, curru u rischiu di perediri stu postu!..

Girolamo U voi un cunsigghiu? Parti subito! (guardando lorologio) C un trenu alle undici e menzu

Orazio Una parola!.. U sai fummu costretti a vinniri

Girolamo U cani?

Orazio No!

Girolamo La serva!

Orazio U grammofuno!

Fannj su uccattaru i Catenacci!

Girolamo (allarmato) Ehh?!

Orazio Fuguriti quindi su avemu i mezzi

Girolamo (con improvvisa risoluzione) E ti dugnu iu. E taccattu nautra vota u grammofuno macari.

Orazio (titubante) Allura.pozzu tiligrafari ca ci vaju ntantu mi dispiaci di lassativi suli, accuss, appena arrivati

Girolamo No varda! Iu tarrigraziu; ma c pocu di sceglieri, Orazio mio. No ti vedi? La carozza l che aspetta; o nuautri, o vuautri!

Loredana Dai apprufittini, Orazio a carozza pavata

Orazio (decidendosi) Chiama Liberata, ca pigghiassi i cosi. Pi presto si fa mancu a emozionaniri. (a Girolamo e Rosi) Un momento solo(esce con Loredana dal secondo di sinistra)

Girolamo (a Incatenata) Dicci o vetturinu ca c fora ca trasi un mumentu. (Incatenata esce dal fondo. A Fannj) Tu i cumpagni finu a stazioni, vero?

Fannj Nun vidu lura, patrozzu

Girolamo Tu i metti nto trenu e chiudi forti a manigghia prima ca a lu voti si rapi ppa strata!

Fannj Lassa fari a mia!

Vetturino (dal fondo, seguito da Incatenata) Cc sugnu!

Girolamo Aspetta ca a pur tari sti signori a stazioni. Pigghia stu bauli.

Vetturino (lo osserva) U canusciu stu bauli. Ma intendemuni facemu u solito forfait?

Girolamo Chi voi? Non si paga dopu?

Vetturino Sissignori; ma capir

Girolamo A cap lantifona. Non ti fidi

Vetturino A vota passata fici tanti liffie e appoi su non era pp lei

Girolamo (dandogli del denaro) Teni; ma non cha fari perdiri u trenu di lundici e menzu.

Vetturino Non dubita. In caso, moddu u cavaddu al galoppo! (si carica il baule sulle spalle, aiutato da Girolamo ed esce dal fondo)

Orazio Semo cc; avemu gi tuttu pronto (entra con Loredana che reca la borsa e qualche indumento sul braccio)

Liberata (col cane a guinzaglio) Mviti, dai! Camurriusu tu e i t patruna!

Loredana (a Liberata) Menti supra chisti intantu

Liberata (prende una valigia e savvia) Buongiorno..

Rosi Cara Liberata!(Liberata esca dal fondo)

Girolamo (sottovoce alla moglie) Ironia dei nomi!Liberati semu macari nuatri!

Orazio (tendendo la mano) Allora, Girolamo

Girolamo (gliela stringe) Ciao, faciti buon viaggio, scrivi

Orazio Iu partu

Girolamo (sempre stringendogli la mano) Bravo

Orazio S, dicu

Girolamo Non ti cummoviri .

Orazio Nodiceva

Fannj (a Girolamo, sottovoce) Voli i picciuli

Girolamo Ah, gi!Scusa. Ecco Credo che per il viaggio e le prime spese ci abbastunu.

Orazio (rigirando il denaro tra le mani) Soh Dio!Quantunquese mai

Girolamo Acchiappa; va l,ca u capii.(e gli d altri soldi)

Orazio (intascando) Ora s. Adesso pari! (e poich Girolamo lo guarda stupito) Fra parenti megghiu ca narrestunu suspisi. Tu pruvvidisti nta stu mumentu di bisognu e iu ti custod a casa e ta fici truvari pulita.

Girolamo Chi pulita daccuss!

Orazio Ho lorgoglio accuss di aver contribuito secondo le mie forze al pieno sviluppo della tua personalit artistica.

Girolamo (mettendo mano nuovamente al portafoglio, comicamente) Tenisu non ti pari ca fici abbastanza

Orazio (lo trattiene con gesto dignitoso) Semu pari dissi. E adesso scurdamuni i piccoli screzi; quisquiliediversit di vedute; ma u cori non si smintisci mai. Vero?

Girolamo Mai!

Orazio E nenti commozioni la stessa fortezza danimo di quannu arrivammu

Loredana (commovendosi) Rosi.

Orazio (severo) Dana?..Chi ti dissi antura?Emozioni niente! Amuninni Dana, non chianciri chi

Fannj (canticchia) No pianger Li, se in un lontano giorno

Orazio (scambiando la propria valigia con quella di Girolamo) Iu pigghiu chista

Girolamo No, ca ti sbagghi! Chista a mia!

Orazio Oh, scusa!Distrazioni per il resto poi

Girolamo Appoi ti mannu chidda nica cumpresu u grammofunu

Fannj Arrivederci, patrozzi.(a Orazio e Loredana) Spicciativi ca pirditi u trenu

Orazio Amuninni, Dana(e poich Loredana tutta congestionata per lemozione) Mah, povera donna macari tu!E diri ca vuleva farini na regina!

Fannj (quasi a s) S, la regina (escono Orazio, Loredana e Fannj; Girolamo e Rosirestano alla vetrata a salutare col cenno della mano)

Scena Ultima

Girolamo - Rosi - Incatenata

Girolamo (a Rosi, furbescamente) Rosi?..

Rosi (con eguale sorriso) Girolamo? Madonna mia staiu trimannu!

Girolamo Chi ti nni pari?

Incatenata (guardandoli, trepidante) Ma chi veru ca si nni stanu iennu?

Girolamo Stzz!Muta Muta,,, pp favuri; prima ca ca scusa ca si scurdanu quarchi cosa tornunu (sode il rumore della carrozza che parte)

Rosi (alla vetrata) Si nni vanu si nni vanu

Girolamo Senti! U cavaddu al galoppo!!Salvi, Rosi!Salvi!

Incatenata Basta che non ci nesci na rota!

Girolamo OH! Speci di cucca vidi ca ti nni mannu macari a tia!..

Incatenata Ma allura?

Girolamo Torno a pigghiarti possesso da me casa, Incatenata e chiudu loboe nautra vota intra larmadiu!

Incatenata Non po essiri su vinneru?

Girolamo Comu su vinneru? Basta parenti! Basta secae! Parenti, serpenti! Adesso, prima che tuppulia qualcunu una mitragliatrice supra u murettu ci mentu! E mi fazzu crisciri u pilu nto cori!(scampanellata, Girolamo ha un sussulto) Maria vergine, turnaru narreri (a Incatenata) Dicci ca semu partuti andati in fumo sprofondati sotta terra! Su sunu iddi ci sparu!

Incatenata (che andata nellandito a guardare) Bh varda cu c!

Girolamo Non su iddi?

Incatenata No! E u solitu puvureddu do sabutu; chiddu senza una gamba

Rosi Ah! Pirch ha cuntinuatu a veniri?

Incatenata I primi simani; ma dopo, capiu ca si faceva a strata ppi nenti chiddu vi visti arrivari ca carrozza di sicuru! U lassassi sunari!

Girolamo Bhe.. lassarlu sunari lassarlu sonair; su ni visti

Rosi No putemu mannari accuss

Incatenata (scrollando il capo, ironica) U capii; accuminciamu ca solita storia (e savvia rovistando nella tasca del grembiule)

Girolamo Su tuttu stu tempu ca non veni dacci quarchicosa di superchiu? (e le porge due biglietti da dieci; facendo la voce grossa) Oh, ma questo, intendiamoci, in via eccezionali!

Incatenata In via eccezionali? Opra u vidi chi processioni si chiama dappressu chiddu!

Girolamo Incatenata non ti futtiri i sordi appena haiu arrivatu

Incatenata (sulluscio della vetrata) U pilu supra u cori, vero?La mitragliatrice sul muretto??.. Lei bonu sulu a fari chiacchiri! Cu sta carit finir sutta i ponti ci lu dicu i a carit sutta un ponte!! (esce)

Girolamo (sorridendo a Rosi) E su chistu ha essiri u nostru distiunu chi ni dici Rosi?.. Macari sutta un ponti iu col piffero e tu cco piattinu; e facemu abballari Incatenata! Ma suli - nuautri tre - e i parentisupra a forca! Intanto, adesso mi levu a giacca e mi stinnicchiu nta putruna (esegue) e mi godo accuss a me casettacosa mi manca adesso?

Rosi Bellu piattu di manciari

Incatenata A chiddu ci pensu iu (e se ne va in cucina)

Girolamo Rosi, dammi n vasuni (si baciano) ma na senti chi paci, che serenit

(sode il rumore duna carrozza. Girolamo e Rosi si turbano e il loro turbamento cresce man mano che il rumore savvicina, guardano al fondo, come attendessero un nemico. Oltre il muricciuolo del giardino si scorge la tuba di un qualsiasi vetturino che passa e sallontana. Il volto di Girolamo si spiana e si illumina per il dileguare dellincubo. Egli si lascia andare beatamente sulla poltrona) Ah!

S I P A R I O

Questo copione è stato visto: